



- (GER) Förch Power Spot**
- (CZE) Plynový hořák Power-Spot Förch**
- (DAN) Power-Spot-Förch**
- (DUT) Förch power spot**
- (ENG) Förch-Power-Spot**
- (FRE) Chalumeau Power-Spot Förch**
- (HUN) Förch Power Spot - gázkartus**
- (ITA) Saldatore gas Power Spot**
- (POR) Förch Power-Spot**
- (POL) Palnik - Forch Power Spot**
- (HRV) Förch Power Spot**
- (SLO) Plynový horák Power-Spot Förch**
- (SLV) Förch Power spot**
- (SPA) Foerch Power Spot**
- (SWE) Förch Power-Spot**

5482 60



Förch-Power-Spot

WICHTIG: Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Förch-Power-Spot vertraut bevor Sie die Gaskartusche anschrauben. Lesen Sie diese Anleitung immer mal wieder durch um sich die Bedienung des Gerätes ins Bewusstsein zu rufen. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftig auftretende Fragen auf.

1. SICHERHEITSHINWEISE (Fig. 1)

- 1.1 Vergewissern Sie sich das die Dichtung sich in einwandfreiem Zustand befindet, bevor Sie die Gaskartusche anschrauben.
- 1.2 Verwenden Sie den Power-Spot niemals ohne oder mit beschädigter Dichtung. Benutzen Sie darüber hinaus niemals ein Gerät mit Gasleckage.
- 1.3 Wechseln Sie die Gaskartusche nur im Außenbereich, frei von Zündquellen, offenen Flammen, elektrischen Kabeln und fern von anderen Personen.
- 1.4 Wenn Sie den Gasaustritt des Gerätes prüfen wollen, tun Sie dieses bitte im Freien. Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser.
- 1.5 Sollte bei dem Gerät eine Leckage vorhanden sein, seien Sie besonders vorsichtig und sorgen Sie für eine gute Raumventilation. Beachten Sie bitte, dass Gas schwerer als Luft ist. Es kann sich hierdurch in Abflüssen und Kellerräumen ansammeln.
- 1.6 Lassen Sie den Power-Spot niemals unbeaufsichtigt brennen.
- 1.7 Das Gerät verbraucht im Betrieb Sauerstoff und darf daher nur in gut gelüfteten Räumen mit einem Luftwechsel von mindestens 5 m³/h betrieben werden.
- 1.8 Benutzen Sie das Gerät in sicherer Entfernung von Wänden und entzündlichem Material.

2. HANDHABUNG DES FÖRCH-POWER-SPOT

- 2.1 Der Brenner des Gerätes wird während der Benutzung heiß. Seien Sie vorsichtig bei der Berührung dieser heißen Teile während und nach der Benutzung.
- 2.2 **Lagerung:** Schrauben Sie die Gaskartusche vom Gerät ab, wenn Sie es nicht benutzen. Bewahren Sie die Gaskartusche an einem sicheren und trockenen Ort, weit entfernt von Zündquellen und Kindern auf. Bewahren Sie Gaskartuschen niemals in Kellerräumen unter Erdgleiche auf.
- 2.3 Missbrauchen Sie das Gerät nicht für eine Anwendung wofür es nicht konzipiert wurde.
- 2.4 Handhaben Sie das Gerät mit Vorsicht. Lassen Sie es nicht fallen.

3. ZUSAMMENBAU DES GERÄTES

- 3.1 Vergewissern Sie sich, dass das Ventil (2) zuge dreht ist.
- 3.2 Halten Sie die Kartusche (3) aufrecht wenn Sie das Gerät aufschrauben.
- 3.3 Setzen Sie das Ventil auf das Gewinde der Gaskartusche.
- 3.4 Schrauben Sie das Ventil vorsichtig auf die Gaskartusche.
Beachten Sie, daß das Gewinde nicht schräg aufsitzt. **Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des Gerätes bzw. das Flaschenventil.**
- 3.5 Einsetzen des Brenners. Der Brenner hat einen Bajonettverschluss. Stecken Sie den Brenner in den Powerjet und drehen Sie ihn um 90 Grad bis er arretiert. Achtung: Der Brenner ist nach Gebrauch heiß!
- 3.6 Wenn Sie den Gasaustritt des Gerätes prüfen wollen, tun Sie dieses bitte im Freien. Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser. Jede Leckage wird durch Blasenbildung auf der betroffenen Stelle angezeigt. Sollten Sie einen hörbaren Gasaustritt bemerken, starten Sie das Gerät keinesfalls. Schrauben Sie in diesem Fall die Gaskartusche vom Gerät ab und informieren Sie Ihren Fachhändler.

4. ANWENDUNG DES GERÄTES

4.1 Halten Sie den Brenner vom Körper und anderen entflammaren Gegenständen weg.

4.2 Drehen Sie den Regulierknopf (2) gegen den Urzeigersinn und drücken Sie die Starttaste (6), um die Brennerflamme zu entzünden.

4.3 Halten Sie die Starttaste gedrückt und justieren Sie mit dem Regulierknopf die Flammengröße (2). Wenn Sie den Startknopf loslassen erlischt die Flamme sofort – sicher und bequem.

4.4 Der Startknopf des Power-Spot ist mit einer Arretierung zum Festsetzen der Flamme versehen (7). Wenn der Startknopf gedrückt ist können Sie diesen durch seitliche Verschiebung des Arretierhebels festsetzen (7) (Fig.4). Um die Arretierung zu lösen, drücken Sie den Startknopf erneut durch.

4.5 Ein weiterer Sicherheitsfaktor des Gerätes ist, das der Power-Spot mit einem Spezialventil ausgestattet ist. Dieses öffnet das Gasventil nur, wenn ein Brenner montiert ist. Das vermeidet unnötigen Gasaustritt.

4.6 Benutzen Sie den Power-Spot bei „Überkopf“ Arbeiten. Der Power-Spot ist mit einem Anti-Flacker System ausgestattet. Dieses verhindert das unkontrollierte Flackern der Flamme und sorgt für ein stabiles Flammenbild.

4.7 Nach Gebrauch vergewissern Sie sich bitte, ob das Ventil des Power-Spot geschlossen ist. (Regulierknopf im Urzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen). Schrauben Sie Gaskartusche vom Power-Spot ab.

5. WECHSEL DER GASKARTUSCHE

5.1 Schließen Sie das Geräteventil vollständig (2). Vergewissern Sie sich dass die Flamme vollständig erloschen, der Brenner abgekühlt ist und sich keine andere Zündquelle in der Nähe befindet. Nehmen Sie das Gerät mit nach draußen, weg von Personen. Schrauben Sie die Kartusche vom Gerät ab und ersetzen Sie gegebenenfalls die defekte oder verbrauchte Gerätedichtung. Schrauben Sie das Geräteventil vorsichtig auf die Gaskartusche. Beachten Sie, dass das Gewinde nicht schräg aufsitzt. Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des Gerätes bzw. das Flaschenventil. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt 4.

6. REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNG

6.1 Vergewissern Sie sich stets, dass die Gerätedichtung (1) richtig platziert ist und sich in einem guten Zustand befindet. Überprüfen Sie dies jedes mal, wenn Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Falls die Dichtung beschädigt oder verbraucht ist, ersetzen Sie diese.

6.2 Neue Dichtungen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

7. SERVICE UND REPARATUR

7.1 Versuchen Sie keine anderen, als die hier beschriebenen Reparaturen durchzuführen.

7.2 Verändern Sie das Gerät nicht. Dies könnte gefährlich sein.

7.3 Einstellschraube für Piezozündung (8). Diese Schraube befindet sich auf dem Startknopf (6). Es regelt den Gasfluss in Abhängigkeit der Zündung. Der Gasfluss ist vom Werk korrekt eingestellt und muss im Normalfall nicht verändert werden. Sollte eine Justage der Gasmenge doch einmal nötig sein, stecken Sie einen Brenner in den Power-Spot und öffnen Sie das Gasventil (2). Drehen Sie die Justierschraube nach rechts bis Gas aus dem Brenner strömt. Zünden Sie den Brenner. Dieser brennt jetzt ohne dass Sie die Taste festhalten müssen. Drehen Sie die Justierschraube wieder nach links zurück bis die Flamme ausgeht. Nachdem die Flamme ausgegangen ist, drehen sie die Schraube noch ein kleines Stück weiter nach links. Die Zündung ist nun korrekt eingestellt. Benutzen Sie zur Justierung der Gasmenge einen 1,5mm Inbus-Schlüssel.

8. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

8.1 Benutzen Sie bitte ausschließlich Original Förch Ersatzteile und Zubehör. Seien Sie vorsichtig bei der Montage von Ersatzteilen und Zubehör. Vermeiden Sie das Anfassen von heißen Teilen.

8.2 Benutzen Sie bitte ausschließlich Original Förch Gaskartuschen für dieses Gerät.



Plynový hořák Power-Spot Förch

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Před přišroubováním plynové kartuše k přístroji si důkladně přečtěte návod a seznamte se s výrobkem. V případě potřeby si pro oživení paměti přečtěte návod znovu i později. Návod uschovejte pro případné pozdější otázky.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (Fig. 1)

- 1.1 Před přišroubováním plynové kartuše se ujistěte, že těsnění přístroje je v bezvadném stavu.
- 1.2 Nepoužívejte nikdy přístroj bez těsnění nebo s poškozeným těsněním. Rovněž přístroj nepoužívejte v případě, že z něj uniká plyn.
- 1.3 Výměnu plynové kartuše provádějte pouze ve venkovních prostorách, ve kterých nejsou zápalné zdroje, otevřený plamen ani elektrické kabely, a v dostatečné vzdálenosti od jiných osob.
- 1.4 Kontrolu, zda z přístroje neuniká plyn, provádějte prosím ve venkovních prostorách. Nekontrolujte únik plynu pomocí otevřeného plamene. Použijte mýdlovou vodu.
- 1.5 Pokud by u přístroje došlo k úniku plynu, buďte velmi opatrní a zajistěte důkladné větrání v místnosti. Uvědomte si prosím, že plyn je těžší než vzduch, takže se může rychle nahromadit v odtoku a sklepních prostorách.
- 1.6 Nenechte přístroj nikdy hořet bez dozoru.
- 1.7 Přístroj za provozu spotřebovává kyslík, a proto je možné ho používat pouze v dobře větráných prostorách s výměnou vzduchu minimálně 5 m³/h.
- 1.8 Používejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od stěn a vznětlivého materiálu.

2. MANIPULACE S PŘÍSTROJEM

- 2.1 Hořák přístroje se během používání zahřívá. Buďte opatrní při kontaktu s těmito horkými díly během provozu přístroje a po jeho ukončení.
- 2.2 **Skladování:** Když přístroj nepoužíváte, odšroubujte z něj plynovou kartuši. Uschovejte kartuši na bezpečném a suchém místě, mimo dosah zápalných zdrojů a dětí. Nikdy neskladujte plynové kartuše ve sklepních prostorách pod úrovní země.
- 2.3 Nepoužívejte přístroj k účelu, pro který není určen.
- 2.4 Manipulujte s přístrojem opatrně. Dejte pozor, aby vám nespadl na zem.

3. SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

- 3.1 Ujistěte se, že ventil (2) je zavřený.
- 3.2 Při šroubování držte plynovou kartuši (3) svisle.
- 3.3 Nasad'te ventil přístroje na závit kartuše.
- 3.4 Našroubujte ventil přístroje opatrně na kartuši.
Dbejte na to, aby závit neseděl našikmo. Dotáhněte závit rukou. Při příliš silném utažení můžete poškodit závit přístroje, resp. ventil lahve.
- 3.5 Nasazení hořáku. Hořák má bajonetový uzávěr. Zastrčte hořák do přístroje a otočte jím o 90 stupňů, až zaaretuje. Upozornění: Hořák je po použití horký!
- 3.6 Kontrolu, zda z přístroje neuniká plyn, provádějte prosím ve venkovních prostorách. Nekontrolujte únik plynu pomocí otevřeného plamene. Použijte mýdlovou vodu. Každá netěsnost na sebe upozorní tvorbou bublin na příslušném místě. Pokud byste zaregistrovali slyšitelný únik plynu, přístroj v žádném případě nezapínejte. Odšroubujte z něj plynovou kartuši a informujte svého prodejce.

4. POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- 4.1 Mějte hořák v dostatečné vzdálenosti od těla a jiných hořlavých předmětů.
- 4.2 Otočte regulačním knoflíkem proti směru hodinových ručiček (2) a stiskněte tlačítko Start (6), tím zapálíte plamen hořáku.
- 4.3 Podržte tlačítko Start stisknuté a upravte pomocí regulačního knoflíku velikost plamene (2). Jakmile tlačítko Start pustíte, plamen ihned zhasne - což je bezpečné a pohodlné.
- 4.4 Tlačítko Start přístroje Power-Spot je vybaveno aretací pro fixaci plamene (7). Při stisknutém tlačítku Start můžete plamen fixovat posunutím aretační páčky do strany (7) (Fig. 4). Pro uvolnění aretace stiskněte tlačítko Start ještě jednou.
- 4.5 Dalším bezpečnostním faktorem přístroje je skutečnost, že Power-Spot je vybaven speciálním ventilem, který umožňuje otevřít plynový ventil pouze tehdy, když je k přístroji přimontován hořák. Tak se zabráňuje nechtěnému úniku plynu.
- 4.6 Power-Spot můžete používat i při práci nad hlavou. Přístroj je vybaven systémem, který zamezuje nekontrolovanému mihotání plamene a zajišťuje jeho stabilní kvalitu.
- 4.7 Po použití se ujistěte, že ventil přístroje je zavřený (otočte regulačním knoflíkem ve směru hodinových ručiček až na doraz). Odšroubujte z přístroje plynovou kartuši.

5. VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- 5.1 Uzavřete úplně ventil přístroje (2). Ujistěte se, že plamen úplně zhasl a hořák vychladl a že se v blízkosti nevyskytuje jiný zápalný zdroj. Vyneste přístroj ven, stranou jiných osob.
- Odšroubujte z něj kartuši a případně na něm vyměňte defektní nebo opotřebované těsnění. Našroubujte ventil přístroje opatrně na kartuši. Dbejte na to, aby závit neseděl našikmo. Dotáhněte závit rukou. Při příliš silném utažení můžete poškodit závit přístroje, resp. ventil lahve. Blížší informace viz oddíl 4.

6. PRAVIDELNÁ KONTROLA

- 6.1 Ujistěte se, že těsnění přístroje (1) je stále v dobrém stavu a že je správně umístěno. Kontrolujte těsnění pokaždé před použitím přístroje. Pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované, vyměňte je.
- 6.2 Nová těsnění obdržíte u svého prodejce.

7. SERVIS A OPRAVA

- 7.1 Nepokoušejte se provádět jiné opravy než ty, které jsou popsány v tomto návodu.
- 7.2 Neprovádějte na přístroji žádné změny. Mohly by snížit jeho bezpečnost.
- 7.3 Nastavovací šroub piezozapalování (8). Tento šroub je umístěn na tlačítku Start (6). Reguluje přívod plynu v závislosti na zapalování. Přívod plynu je z výroby nastaven správně a za normálních okolností se nemusí měnit. Pokud by však přece jen bylo nutné množství plynu seřídit, zastrčte hořák do přístroje a otevřete plynový ventil (2). Otočte nastavovacím šroubem doprava, až z hořáku začne proudit plyn. Zapalte hořák. Ten nyní hoří, aniž byste museli držet tlačítko. Otočte nastavovacím šroubem zase zpátky doleva, až plamen zhasne. Po zhasnutí plamene otočte šroubem ještě o malý kousek dále doleva. Nyní je zapalování nastaveno správně. K seřizování množství plynu použijte inbusový klíč 1,5 mm.

8. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- 8.1 Používejte prosím výlučně originální náhradní díly a příslušenství Förch. Při montáži náhradních dílů a příslušenství buďte opatrní. Nedotýkejte se horkých dílů.
- 8.2 Používejte prosím pro tento přístroj výlučně originální plynové kartuše Förch.



Förch-Power-Spot

Vigtig: Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og bliv fortrolig med apparatet inden du sætter gaspatronen på apparatet. Læs denne brugsanvisning igennem igen for at blive bevidst om brugen af apparatet. Gem brugsanvisningen til senere brug.

1. SIKKERHEDSHENVISNING (Fig. 1)

- 1.1 Tjek at apparatets pakning er i upåklagelig stand inden du sætter gaspatronen på.
- 1.2 Anvend aldrig apparatet uden eller med beskadiget pakning. Benyt heller aldrig apparatet hvis der er gaslækage.
- 1.3 Skift kun patronen udendørs hvor der ikke er nogen antændelseskilder, åbne flammer, elektriske kabler og væk fra andre personer.
- 1.4 Når du vil kontrollere gasudslippet på apparatet, gøres dette uden for. Kontroller ikke lækager med åben flamme. Anvend venligst sæbevand.
- 1.5 Hvis der er en lækage ved apparatet, skal du være forsigtig og sørge for en god rumventilation. Vær opmærksom på at gas er tungere end luft. Det kan hurtigt samles i afløb og kælderrum.
- 1.6 Lad aldrig apparatet brænde uden opsyn.
- 1.7 Apparatet bruger ved drift oxygen og må derfor kun bruges i godt ventilerede rum med en luftudskiftning på mindst 5 m³/t.
- 1.8 Anvend apparatet i sikker afstand til vægge og antændelige materialer.

2. HÅNTERING AF APPARATET

- 2.1 Brænderen er under brug varm. Vær derfor forsigtig med berøring af disse varme dele under og efter brug af apparatet.
- 2.2 **Opbevaring:** Skru gaspatronen af apparatet, når du ikke bruger den. Opbevar gaspatronen på et sikkert og tørt sted, langt væk fra antændelseskilder og børn. Opbevar aldrig gaspatronen i kælderrum under jorden.
- 2.3 Anvend ikke apparatet til noget det ikke er egnet til.
- 2.4 Håndter apparatet med forsigtighed. Tab den ikke.

3. SAMLING AF APPARATET

- 3.1 Vær opmærksom på, at ventilen (2) er sat helt på.
- 3.2 Hold patronen (3) oprejst når apparatet skrues på.
- 3.3 Sæt apparatets ventil på gaspatronens gevind.
- 3.4 Skru forsigtigt apparatets ventil på gaspatronen.
Vær opmærksom på at gevindet ikke sidder skrå. **Skru gevindet fast med hånden. Ved for fast træk beskadiger du apparatets gevind og flaskeventilen.**
- 3.5 Sæt brænderen på. Brænderen har en bajonetlukning. Sæt brænderen ind i Powerjet og drej den 90 grader til den sidder fast. Advarsel: Brænderen er efter brug varm.
- 3.6 Når du vil kontrollere gasudslippet på apparatet, gør du dette uden for. Kontroller ikke lækager med åben flamme. Benyt venligst sæbevand. Hver lækage vises ved blæredannelse på det pågældende sted. Hvis du kan høre der er et gasudslip skal du ikke starte apparatet. Skru gaspatronen af apparatet og informer din leverandør.

4. ANVENDELSE AF APPARATET

- 4.1 Hold brænderen væk fra kroppen og andre antændelige genstande.
- 4.2 Drej reguleringsknappen mod uret (2) og tryk startknappen (6) for at tænde brænderflammen.

- 4.3 Hold startknappen inde og juster flammestørrelsen med reguleringsknappen (2). Når du slipper startknappen slukker flammen med det samme – sikker og bekvem.
- 4.4 Startknappen er forsynet med en fastholdelse så flammen skal brænde konstant (7). Når startknappen er trykket ind kan du låse den, ved at skyde fastholdelsesgrebet ind fra siden (7) (Fig. 4). For at løsne den igen, trykker du startknappen ind igen.
- 4.5 En yderligere sikkerhedsfaktor for apparatet er, at Power-Spot er udstyret med en specialventil. Den åbner kun gasventilen, når brænderen er monteret. Dette undgår unødigt gasudslip.
- 4.6 Brugeren af Power-Spot ved "over hovedet" arbejde. Power-Spot er udstyret med et Anit-flak system. Dette forhindrer at flammen flakker ukontrolleret og sørger for et stabilt flammebillede.
- 4.7 Efter brug skal du være opmærksom på, at ventilen på Power-Spot er lukket. (Reguleringsknappen drejes med uret til anslag). Skru gaspatronen af Power-Spot.

5. SKIFT AF GASPATRON

- 5.1 Luk apparatets ventil helt (2). Vær sikker på at flammen er fuldstændig slukket, brænderen er afkølet og der ikke er andre antændelseskilder i nærheden. Tag apparatet med uden for, væk fra personer. Skru patronen af apparatet og skift i givet fald den defekte eller brugte pakning på apparatet. Skru forsigtigt apparatets ventil af gaspatronen. Vær opmærksom på, at gevindet ikke sidder skævt. Skru gevindet fast med hænderne. Ved for fast træk skader du gevindet på apparatet og flaskeventilen. Du finder flere informationer om dette under punkt 4.

6. REGELMÆSSIG KONTROL

- 6.1 Vær opmærksom på, at pakningen på apparatet (1) er placeret rigtigt og er i en god tilstand. Kontroller altid apparatet hver gang inden du tager det i brug. Hvis pakningen er beskadiget eller brugt, skal du udskifte den.
- 6.2 Nye pakninger kan du få ved din leverandør.

7. SERVICE OG REPARATION

- 7.1 Forsøg aldrig at gennemføre andre reparationer end dem der er nævnt her.
- 7.2 Lav aldrig ændringer på apparatet. Dette fører til et usikkert apparat.
- 7.3 Indstillingsskrue til Piezotænding (8). Denne skrue findes på startknappen (6). Den regulerer hvordan gassen flyder afhængig af tændingen. Den er altid korrekt indstillet fra fabrikken og skal normalt ikke ændres. Er det dog nødvendig en gang at justere gasmængden, sætter du brænderen i Power-Spot og åbner gasventilen (2). Drej justerskruen mod højre til gassen strømmer ud af brænderen. Tænd brænderen. Denne brænder nu uden at du skal holde knappen fast. Drej justerskruen, mod venstre, tilbage igen til flammen er gået ud. Når flammen er gået ud, drejer du skruen nok et lille stykke mod venstre. Tændingen er nu korrekt indstillet. Benyt til justering af gasmængden en 1,5mm unbrako nøgle.

8. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- 8.1 Benyt udelukkende originale Förch reservedele og tilbehør. Vær forsigtig med monteringen af reservedele og tilbehør. Undgå at røre varme dele.
- 8.2 Benyt udelukkende originale Förch gaspatroner til dette apparat.



Förch power spot

BELANGRIJK: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maakt u zich bekend met het toestel voordat u de gascartouche op het toestel schroeft. Lees deze gebruiksaanwijzing meerdere keren door om zich het gebruik van het toestel eigen te maken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige vragen.

1. VEILIGHEIDSADVIEZEN (fig. 1)

- 1.1 Voordat u de gascartouche vastschroeft, verzekert u zich ervan dat de afdichting in correcte staat is.
- 1.2 Gebruik het toestel nooit zonder afdichting of met een beschadigde afdichting. Gebruik bovendien geen toestel met gaslekkage.
- 1.3 Vervang de gascartouche alleen buiten, verwijderd van ontstekingsbronnen, open vlammen, elektrische kabels en andere personen.
- 1.4 Indien u wilt controleren of gas uit het toestel uittreedt, moet u het buiten controleren. Gebruik geen open vlammen om lekkages op te sporen. Gebruik zeepsop.
- 1.5 Indien een lekkage optreedt, wees bijzonder voorzichtig en zorg voor een goede ruimteventilatie. Houd er rekening mee dat gas zwaarder is dan lucht. Het gas kan zich bijgevolg ophopen in afvoerleidingen en kelderruimtes.
- 1.6 Laat het toestel nooit zonder toezicht branden.
- 1.7 Het toestel gebruikt zuurstof en mag alleen in sterk geventileerde ruimtes met een ventilatie van meer dan 5 m³/h worden gebruikt.
- 1.8 Gebruik het toestel op veilige afstand van muren en brandbaar materiaal.

2. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

- 2.1 De brander van het toestel wordt tijdens het gebruik heet. Wees bij het aanraken van de hete delen tijdens en na het gebruik van het toestel voorzichtig.
- 2.2 **Bewaring:** Schroef de gascartouche van het toestel los, indien u het niet gebruikt. Bewaar de gascartouche op een veilig en droog plek, verwijderd van ontstekingsbronnen en kinderen. Bewaar de gascartouche nooit in ondergrondse kelderruimtes.
- 2.3 Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.
- 2.4 Wees voorzichtig bij het gebruik. Laat het toestel niet vallen.

3. MONTAGE VAN HET TOESTEL

- 3.1 Verzekert u zich ervan dat het ventiel (2) dichtgedraaid is.
- 3.2 Houd de cartouche (3) rechtop wanneer u het toestel losschroeft.
- 3.3 Plaats het ventiel van het toestel op de schroefdraad van de gascartouche.
- 3.4 Draai het ventiel voorzichtig vast. Let er op dat de schroefdraad niet scheef zit. **Draai de schroefdraad stevig aan. Indien de schroefdraad te vast wordt aangedraaid, kan de schroefdraad van het toestel of het flesventiel beschadigd worden.**
- 3.5 Inzetten van de brander. De brander heeft een bajonetsluiting. Plaats de brander in de powerjet en draai hem om 90 graden totdat hij vastzit. Opgelet: de brander is na het gebruik heet!
- 3.6 Indien u wilt controleren of gas uit het toestel uittreedt, moet u het buiten controleren. Gebruik geen open vlammen om lekkages op te sporen. Gebruik zeepsop. Elke lekkage wordt door blaasvorming op ondichte plaatsen aangegeven. Als u hoort dat er gas uittreedt, mag het toestel in geen geval worden gestart. Schroef de gascartouche van het toestel los en informeer uw vakhandelaar.

4. TOEPASSING VAN HET TOESTEL

- 4.1 Houd de brander weg van het lichaam en andere ontvlambare materialen.

- 4.2 Draai de regelknop tegen de klok in (2) en druk de startknop (6) om de vlam van de brander te ontsteken.
- 4.3 Houd de startknop ingedrukt en justeer de grootte van de vlam met de regelknop.
- (2). Zodra u de startknop loslaat, gaat de vlam uit – veilig en makkelijk.
- 4.4 De startknop van de power spot heeft een vergrendeling om de vlam vast te zetten.
- (7). Wanneer de startknop is ingedrukt, kunt u deze vastzetten door de vergrendeling opzij te schuiven (7) (fig. 4). Indien u nog een keer op de startknop drukt, maakt u de vergrendeling los.
- 4.5 Een ander veiligheidsselement van het toestel is het speciaal ventiel van de power spot. Het gasventiel wordt alleen geopend, als er een brander gemonteerd is. Het speciale ventiel voorkomt dat er geen gas onnodig verloren gaat.
- 4.6 Gebruik de power spot wanneer u “boven het hoofd” werkt. De power spot heeft een “anti-flakker-systeem”. Dit systeem voorkomt dat de vlam ongecontroleerd flakkerd en zorgt voor een stabiel vlambeeld.
- 4.7 Controleer na gebruik of het ventiel van de power spot gesloten is. (Draai de regelknop met de klok mee volledig dicht). Schroef de gascartouche van de power spot af.

5. VERVANGEN VAN DE GASCARTOUCHE

- 5.1 Sluit het ventiel van het toestel volledig (2). Controleer of de vlam volledig gedoofd is, de brander afgekoeld is en er geen ontstekingsbron in de buurt is. Neem het toestel mee naar buiten, waar geen personen aanwezig zijn. Schroef de cartouche van het toestel los en vervang indien nodig de defecte of versleten afdichting van het toestel. Schroef het ventiel van het toestel voorzichtig op de gascartouche. Let er op dat de schroefdraad niet scheef zit. Draai de schroefdraad stevig aan. Indien de schroefdraad te vast wordt aangedraaid, kan de schroefdraad van het toestel of het flesventiel beschadigd worden. Nadere informatie hierover vindt u onder punt 4.

6. REGELMATIGE CONTROLE

- 6.1 Controleer steeds of de afdichting van het toestel (1) juist zit en onbeschadigd is. Controleer dit altijd wanneer u het toestel in gebruik neemt. Indien de afdichting beschadigd of versleten is, moet deze worden vervangen.
- 6.2 Nieuwe afdichtingen vindt u bij uw vakhandelaar.

7. SERVICE EN REPARATIE

- 7.1 Voer geen andere dan de hier genoemde reparaties aan het toestel uit.
- 7.2 Verander het toestel niet. Dit zou tot een onveilig toestel leiden.
- 7.3 Instelschroef voor piëzo-ontsteking (8). Deze schroef bevindt zich op de startknop (6). Hiermee wordt de gasstroom met betrekking tot de ontsteking geregeld. De gasstroom werd in de fabriek correct ingesteld en moet normaal gesproken niet worden veranderd. Indien de gashoeveelheid nog een keer gejusteerd moet worden, plaats een brander in de power spot en open het gasventiel (2).
- Draai de justerschroef naar rechts tot gas uit de brander stroomt. Ontsteek de brander. Deze brandt nu zonder dat de knop vastgehouden hoeft te worden. Draai de justerschroef weer naar links tot de vlam uitgaat. Nadat de vlam is uitgegaan, draai de schroef nog een klein stukje verder naar links. Nu is de ontsteking juist ingesteld.
- Gebruik voor het justeren van de gashoeveelheid een inbussleutel (1,5 mm).

8. RESERVEONDERDELEN EN TOEBEHOREN

- 8.1 Gebruik uitsluitend origineel Förcb-reserveonderdelen en toebehoren. Wees voorzichtig bij de montage van reserveonderdelen en toebehoren. Vermijd het aanraken van hete delen.
- 8.2 Gebruik uitsluitend origineel Förcb-gascartouchen voor dit toestel.



Förch-Power-Spot

IMPORTANT: Read these instructions carefully and familiarise yourself with the unit before screwing the gas cartridge on the unit. Reread these instructions from time to time to remind yourself about the operation of the unit. Keep the instructions in a safe place for future reference.

1. SAFETY INSTRUCTIONS (fig. 1)

- 1.1 Ensure that the seal of the unit is in perfect condition before screwing on the gas cartridge.
- 1.2 Never use the unit without a seal or with a damaged seal. Never use a unit with a gas leak.
- 1.3 Only change the gas cartridge outside in an area that is free of ignition sources, unshielded flames, electrical cables and far away from other persons.
- 1.4 Always check for gas leaks in the unit outside.
Do not check for leaks using an unshielded flame. Use soapy water instead.
- 1.5 If the unit has a leak, take particular care and ensure that there is adequate ventilation in the room. Note that gas is heavier than air and can quickly accumulate in drains and cellar rooms.
- 1.6 Never allow the unit to burn unattended.
- 1.7 The unit consumes oxygen when operated and so must only be used in rooms with sufficient ventilation and an air change of at least 5m³/h.
- 1.8 Use the unit at a safe distance from walls and inflammable materials.

2. HANDLING THE UNIT

- 2.1 The burner of the unit becomes hot during use. Take care not to touch these hot components during and after use.
- 2.2 **Storage:** Unscrew the gas cartridge from the unit when it is not in use.
Store the gas cartridge in a safe, dry location that is far away from ignition sources and children. Never store the gas cartridges in cellar rooms below ground level.
- 2.3 Never use the unit for an application that it was not designed for.
- 2.4 Handle the unit carefully. Do not drop it.

3. ASSEMBLING THE UNIT

- 3.1 Ensure that the valve (2) is turned off.
- 3.2 Hold the cartridge (3) in an upright position when screwing on the unit.
- 3.3 Place the unit valve on the screw thread of the gas cartridge.
- 3.4 Carefully screw the unit valve on the gas cartridge.
Ensure that the thread is not in a crooked position. **Tighten the screw thread connection by hand. The screw thread of the unit or the bottle valve may be damaged if you tighten it too much.**
- 3.5 Installing the burner. The burner has a bayonet connection. Place the burner in the Powerjet and turn it 90 degrees until it locks. **CAUTION:** The burner is hot after use.
- 3.6 If you want to check for gas leaks in the unit, do it outside. Do not use unshielded flames to check for leaks. Use soapy water. Bubbles in the water indicate a leak.
Never start the unit if you hear a gas leak.
Unscrew the gas cartridge and inform your dealer.

4. USING THE UNIT

- 4.1 Keep the burner away from your body and other inflammable objects.
- 4.2 Turn the regulating knob in a counter-clockwise direction (2) and press the start button (6) to ignite the burner flame.

- 4.3 Press and hold the start button and adjust the size of the flame (2) using the regulating knob. The flame goes out immediately when you release the start button – quickly and conveniently.
- 4.4 The start button of the Power-Spot is provided with a lock to set the flame (7). When the start button is pressed, you can set it by laterally moving the locking lever (7) (fig.4). Press the start button again to trigger the lock.
- 4.5 Power-Spot is fitted with a special valve as an additional safety device that only opens the gas valve when a burner is already installed. This prevents gas escaping unnecessarily.
- 4.6 Use the Power-Spot for overhead work. The Power-Spot is fitted with an anti-flicker system that prevents the flame from uncontrolled flickering and ensures that it is stable.
- 4.7 Ensure that the valve of the Power-Spot is closed after use.
(Close the regulating knob clockwise up to the stop position).

5. CHANGING THE GAS CARTRIDGE

5.1 Completely close the unit valve (2). Ensure that the flame is completely out, the burner has cooled down and no other ignition sources are in the vicinity. Take the unit outside and away from people. Unscrew the cartridge from the unit and replace the defective or worn-out seal if necessary. Carefully screw the unit valve on the gas cartridge. Ensure that the screw thread is not in a crooked position. Tighten the screw thread by hand. The screw thread of the unit or the bottle valve may be damaged if you tighten it too much. More information about this is in section 4.

6. REGULAR CHECK

- 6.1 Always make sure that the unit seal (1) is correctly positioned and in good condition. Check this every time you use the unit.
Replace the seal if it is damaged or worn out.
- 6.2 You can get new seals from your dealer.

7. SERVICE AND REPAIR

- 7.1 Do not try to make any other repairs than those described here.
- 7.2 Do not modify the unit or it will become unsafe.
- 7.3 Setting screw for piezo ignition (8). This screw is located on the start button (6). It controls the gas flow depending on the ignition. The gas flow is correctly set at the factory and normally does not have to be changed. However, if you need to adjust the gas quantity, put a burner in the Power-Spot and open the gas valve (2). Turn the adjustment screw to the right until gas flows out of the burner. Ignite the burner.
This now burns without having to hold down the button. Turn the adjustment screw back to the left again until the flame goes out. After the flame is out, turn the screw a little more to the left. Ignition is now correctly set.
Use a 1.5mm Allen key to adjust the gas quantity.

8. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

- 8.1 Only use original Förch spare parts. Be careful when installing spare parts and accessories. Avoid touching hot parts.
- 8.2 Only use original Förch gas cartridges for this unit.



Chalumeau Power-Spot Förch

IMPORTANT: Lisez ce mode d'emploi attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à la cartouche. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

1. INSTRUCTIONS DE SECURITE (Fig. 1)

- 1.1 Assurez-vous de la présence et du bon état du joint d'étanchéité avant de visser la cartouche.
- 1.2 N'utilisez jamais un appareil ayant un joint endommagé ou usé.
N'utilisez pas non plus un appareil qui fuit.
- 1.3 Changez les cartouches à l'extérieur dans un endroit loin de toutes sources d'inflammation, de flammes nues, de câbles électriques et loin d'autres personnes.
- 1.4 Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur.
N'essayez pas de détecter la présence de fuites à l'aide d'une flamme, utiliser plutôt de l'eau savonneuse.
- 1.5 Soyez particulièrement vigilant en cas de fuite de votre appareil. Assurez une bonne ventilation. Notez que les gaz sont plus lourds que l'air et risquent de se concentrer rapidement dans les évacuations et les souterrains.
- 1.6 Ne laissez jamais l'appareil brûler sans surveillance.
- 1.7 En service, l'appareil consomme de l'oxygène. N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien aérés où le renouvellement d'air est au moins de l'ordre 5 m³/h.
- 1.8 Utilisez cet appareil à une distance suffisante des parois environnantes et des matériaux inflammables.

2. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 2.1 Attention : des pièces de l'appareil peuvent étre chaudes lors de l'utilisation. Soyez prudent en les touchant pendant et après l'utilisation de l'appareil.
- 2.2 **STOCKAGE** Il est conseillé, après chaque utilisation, de démonter la cartouche de gaz. Rangez la cartouche dans un endroit sûr et sec loin de sources d'inflammation et hors de portée des enfants. Ne rangez jamais les cartouches de gaz dans des sous-sols à même le sol.
- 2.3 N'utilisez jamais l'appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- 2.4 Soyez toujours vigilant. Ne laissez pas tomber l'appareil.

3. MONTAGE DE L'APPAREIL

- 3.1 Le robinet (2) doit être fermé.
- 3.2 Maintenez la cartouche verticalement lorsque vous la vissez sur l'appareil.
- 3.3 Positionnez le robinet sur le filet de la cartouche de gaz.
- 3.4 Vissez le robinet avec précaution sur la cartouche.
Veillez à ne pas incliner le filet. **Serrez-le à la main, mais ne serrez pas trop pour ne pas le détériorer, ou bien détériorer la valve de la bouteille.**
- 3.5 Mise en place du brûleur : Le brûleur est équipé d'un emboîtement à baïonnette. Insérez le brûleur dans le POWERJET et tournez-le de 90° jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Attention ! Le brûleur est chaud après utilisation.
- 3.6 Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur.
Ne recherchez pas les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse. Toute fuite est indiquée par la formation de bulles à l'endroit concerné. Si vous entendez un bruit, ne démarrez en aucun cas votre appareil. Dévissez la cartouche de gaz et contactez votre revendeur.

4. UTILISATION DE L'APPAREIL

4. Eloignez le brûleur de votre corps et de tout objet inflammable.
- 4.2 Tournez le bouton de réglage en sens inverse des aiguilles d'une montre (2) et appuyez sur la touche de démarrage (5) pour allumer la flamme du brûleur.

4.3 Maintenez le bouton de démarrage appuyé et réglez la taille de la flamme (2). Dès que vous relâchez le bouton de démarrage, la flamme s'éteint immédiatement de manière simple et fiable

4.4 Le bouton de démarrage du chalumeau Power-Spot est muni d'un dispositif d'arrêt pour blocage de la flamme (7). Lorsque le bouton de démarrage est appuyé, vous pouvez la bloquer en déplaçant latéralement le levier d'arrêt (7) (Fig. 4). Pour que le levier d'arrêt retrouve sa position initiale, appuyez de nouveau sur le bouton de démarrage.

4.5 Une sécurité supplémentaire de l'appareil est la valve spéciale qui autorise l'ouverture du robinet de gaz uniquement si le brûleur est monté. De cette manière, toute fuite de gaz est évitée.

4.6 Le chalumeau Power-Spot convient pour les travaux au-dessus de la hauteur de la tête. Il est équipé d'un système anti-vacillement qui empêche le vacillement incontrôlé de la flamme et permet de la stabiliser.

4.7 Après avoir utilisé l'appareil, vérifiez la fermeture du robinet (tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt). Dévissez la cartouche de gaz de l'appareil.

5.CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE GAZ

Fermez complètement le robinet de l'appareil (2). Assurez-vous que le brûleur soit éteint, que le brûleur soit refroidi et qu'il n'y ait pas de source d'inflammation à proximité avant de changer la cartouche. Allez à l'extérieur pour changer la cartouche et loin d'autres personnes. Examinez le joint d'étanchéité avant de monter une nouvelle cartouche et remplacez-le en cas de besoin. Visser prudemment le robinet de l'appareil sur la cartouche de gaz. Assurez-vous que le filet ne soit pas incliné. Serrez le filet à la main. Un serrage trop fort risque de détériorer le filet de l'appareil ou bien la valve de la bouteille à gaz. Pour plus d'informations, veuillez vous référer à la rubrique 4.

6.CONTROLES REGULIERS

6.1 Vérifiez le joint d'étanchéité de l'appareil (1). Il doit être correctement placé et en parfait état. Contrôlez le joint avant chaque utilisation de l'appareil. Remplacez-le s'il est détérioré ou usé.

6.2 Vous pouvez obtenir des joints d'étanchéité neufs chez votre revendeur.

7. SERVICE ET REPARATION

7.1 N'essayez pas d'effectuer d'autres réparations que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

7.2 Ne modifiez pas l'appareil. Il risque d'être moins fiable.

7.3 Vis de réglage pour allumage piézo (8) : Cette vis se trouve sur le bouton de démarrage (6). Elle règle le débit de gaz en fonction de l'allumage. Le débit de gaz a fait l'objet d'un réglage d'usine et n'a normalement pas besoin d'être modifié. Si toutefois ce réglage s'avère nécessaire, montez un brûleur dans le chalumeau Power-Spot et ouvrez le robinet de gaz (2). Tournez la vis de réglage vers la droite jusqu'à l'apparition du débit de gaz en provenance du brûleur. Allumez le brûleur. Vous n'avez plus besoin d'appuyer sur le bouton. Tournez la vis de réglage vers la gauche jusqu'à l'extinction de la flamme. Après l'extinction de la flamme, tournez la vis encore un peu vers la gauche. L'allumage est maintenant correctement réglé. Utilisez une clé mâle coudée 1,5 mm pour le réglage du débit de gaz.

8. PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

8.1 Toute réparation doit être effectuée uniquement avec des pièces et accessoires d'origine Förch. Soyez prudent lors du montage de pièces et d'accessoires de rechange. Veillez à ne pas toucher des pièces chaudes.

8.2 Veuillez n'utiliser pour cet appareil que des cartouches de gaz d'origine Förch.



Használati utasítás

Fontos: Olvassa át gondosan a használati utasítást, és ismerje meg a készülék kezelését mielőtt a gázkartust a készülékre rácsavarja.

A leírást őrizze meg, hogy a későbbiekben is segítségére legyen Önnek a készülék használatában.

1. Biztonságtechnikai utasítások (1-es ábra)

- 1.1 Győződjön meg róla, hogy a készülék tömítése kifogástalan állapotban van-e, mielőtt a gázkartust ráhelyezi a készülékre.
- 1.2 Soha ne használja a Power-Spot készüléket rossz vagy hiányzó tömítéssel, vagy gázszivárgás esetén.
- 1.3 A kartuscserét mindig szabad levegőn, gyújtó forrástól, nyílt lángtól, elektromos vezetékektől és személyektől távol végezze.
- 1.4 Amennyiben a készüléken a gázszivárgást akarja ellenőrizni, végezze a műveletet szabad levegőn, de soha ne használjon nyílt lángot csak szappanos vizet.
- 1.5 Ha a készülék szivárog, legyen nagyon óvatos és alaposan szellőztesse ki a helyiséget. Vegye figyelembe, hogy ez a gáz nehezebb a levegőnél és emiatt a lefolyókban és pince- helyiségekben összegyűlhet.
- 1.6 Soha ne hagyja égve a készüléket felügyelet nélkül.
- 1.7 A készülék működéskor oxigént használ el, ezért csak jól szellőztetett helyiségben szabad használni, ahol legalább 5 m³ az óránkénti levegőcsere.
- 1.8 Használatkor tartson biztonságos távolságot a falaktól és gyúlékony anyagoktól.

2. Fürch Power Spot készülék kezelése:

- 2.1 A készülék égőfeje a használat során átforrósodik. Legyen óvatos és sem a használat során, sem közvetlen a használat után ne érintse meg az égőfejet.
- 2.2 Raktározás: Csavarja le a kartust a készülékről, ha már nem kívánja használni. A kartust gyújtó forrástól és gyermekektől távol, biztonságos és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja a kartust pincehelyiségben a terepszint alatt.
- 2.3 A készüléket rendeltetésének megfelelően használja.
- 2.4 Kezelje a berendezést óvatosan, ügyeljen rá, hogy ne ejtse le.

3. Készülék összeszerelése:

- 3.1 Győződjön meg róla, hogy a szelep (2) zárva van-e.
- 3.2 Tartsa biztonságosan a kartust (3), amikor a készüléket rácsavarja.
- 3.3 Helyezze a készülék szelepét a kartus menetére.
- 3.4 Csavarja a készülék szelepét óvatosan a kartusra. Ügyeljen arra, hogy a menet ne ferdén üljön fel, és kézzel szorítsa rá. Erőteljes meghúzás károsíthatja a készülék menetét vagy a kartus szelepét.
- 3.5 Helyezze rá az égőfejet. Az égőfejen bajonett zár van. Dugja bele az égőfejet a „Powerjet”-be és fordítsa el 90 fokkal, míg bereteszel. Figyelem: Az égőfej használat után nagyon forró!
- 3.6 Gázszivárgás ellenőrzést végezzen mindig szabad levegőn. Az ellenőrzéshez csak szappanos vizet szabad használni. Buborék képződés jelzi a szivárgást és annak helyét is. Soha nem szabad működésbe hozni a készüléket, ha a gázszivárgás hallható. Tekerje le a kartust a készülékről és forduljon szakemberhez.

4. Készülék használata:

- 4.1 Az égőfejet tartsa távol a testétől és gyúlékony tárgyaktól.
- 4.2 A szabályzófejet fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba (2) és nyomja meg az indító gombot (6), hogy meggyulladjon az égő lángja.
- 4.3 Tartsa nyomva az indító gombot és állítsa be a szabályzóval a láng nagyságát (2). Ha az indító gombot elengedi, rögtön kialszik a láng – biztonságos és kényelmes.
- 4.4 A „Powerspot” indítógombján lévő retesz biztosítja a láng erősség állandóságát. Ha az indítógomb be van nyomva, akkor annak oldal irányú eltolásával a retesz elmozdítva rögzíteni tudja (7) 4. ábra. A retesz oldásához ismét nyomja meg az indító gombot.
- 4.5 A készülék további biztonsági tényezője, hogy a „Powerspot” egy speciális szeleppel készül. Ez csak akkor engedi kinyitni a gázszelepet, ha az égőfejet már a készülékre szerelte. Ez a speciális szelep megakadályozza a szükségtelen gázömlést.
- 4.6 A „Powerspot”-t használja fejfeletti munkákhoz. A „Powerspot”-ot lobbanó láng elleni védelemmel látták el. Ez megakadályozza a lángból váratlanul kitörő lobbanásokat és stabil és egyenletes lángformát képez.
- 4.7 Használat után győződjön meg arról, hogy a „Powerspot” szelepe zárva van-e. (A szabályzó gombot az óramutató járásával egyező irányba ütközésig elfordítani.) Csavarja le a gázkartust a „Powerspot”-ról.

5. A gázkartus cseréje:

- 5.1 Zárja el teljesen a készülék szelepét (2). Győződjön meg róla, hogy a láng teljesen kialudt és az égőfej lehűlt, és más egyéb gyújtóforrás nincs a közelben. Vigye ki a készüléket a szabadba, személyektől távol. Tekerje le a kartust a készülékről és szükség esetén cserélje ki a rossz vagy elhasználódott tömítéseket. Ügyeljen arra, hogy a menet ne ferdén üljön fel, és kézzel szorítsa rá. Erőteljes meghúzás károsíthatja a készülék menetét vagy a kartus szelepét. Ide tartozó további információkat a 4. fejezetben talál.

6. A készülék rendszeres átvizsgálása:

- 6.1 Győződjön meg róla, hogy a készülék tömítése mindig pontosan a helyére illeszkedjen és kifogástalan állapotban legyen. Ezeket ellenőrizze minden alkalommal, amikor a készüléket használni kívánja. Ha a tömítés elhasználódott vagy sérült, feltétlenül cserélje ki.
- 6.2 Új tömítést a készüléket forgalmazó szakkereskedőtől szerezzen be.

7. Szervíz és javítás:

- 7.1 Csak az itt leírt javításokat végezze.
- 7.2 Ne változtassa meg a készüléket, mert azzal megbízhatatlanná válik a használata.
- 7.3 Beállító csavar a pieszo-gyújtáshoz (8). Ez a csavar az indító gombon van (6). Ez szabályozza a gázáramlást a gyújtás függvényében. A gázáramlást gyárilag pontosan beállították és általában nem szükséges megváltoztatni. Amennyiben mégis a gázmennyiséget szabályozni kellene, akkor tegyen fel egy égőfejet a „Powerspot”-ra és nyissa meg a gázszelepet (2). Fordítsa el a szabályzó csavart jobbra, amíg elkezd áramlani a gáz az égőfejen át. Gyűjtse meg a gázégőt. Ilyenkor a láng anélkül is ég, hogy a gombot nyomva kellene tartania. Fordítsa el visszafelé, balra a beállító csavart, míg a láng kialszik. Miután a láng kialudt, fordítsa a csavart még egy kicsit tovább balra. Ezzel a gyújtást megfelelően beállította. A gázmennyiség beállításához használjon 1,5 mm-es Imbusz kulcsot.

8. Pótalkatrészek és tartozékok:

- 8.1 Kizárólag eredeti Förrch pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A tartozékok és a pótalkatrészek szerelésénél legyen óvatos. Ne érintse a forró alkatrészeket.
- 8.2 Ehhez a készülékhez használjon eredeti Förrch gázkartust.

IMPORTANTE: Leggere attentamente le istruzioni d'uso e prendere confidenza con l'attrezzo prima di montare la cartuccia gas. Rileggere periodicamente le presenti istruzioni d'uso per memorizzare al meglio l'utilizzo dell'attrezzo. Conservare le istruzioni d'uso per future domande e consultazioni.

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA (fig. 1)

- 1.1 Accertarsi della presenza, delle buone condizioni e della corretta posizione della guarnizione di tenuta (fig.1-1) prima di avvitare la cartuccia gas.
- 1.2 Non utilizzare mai il Power Spot se la guarnizione è danneggiata o se si evidenziano perdite o altri malfunzionamenti.
- 1.3 Avvitare o sostituire la cartuccia solamente all'aperto e in aree sicure, lontano da possibili fonti di accensione p.es. fiamme aperte, cavi elettrici e lontano da altre persone.
- 1.4 Se dovesse essere indispensabile provare l'uscita del gas questo deve essere eseguito all'aperto. Non verificare mai eventuali perdite con una fiamma aperta. Impiegare per questo acqua saponata o rivelatore di fughe.
- 1.5 In caso di una fuga di gas agire con estrema cautela e ventilare immediatamente i locali per disperdere il gas.

ATTENZIONE: osservare che il gas liquido utilizzato è più pesante dell'aria. Per questo può accumularsi sul pavimento o anche sotto il livello del terreno negli scarichi o scantinati.

- 1.6 Non abbandonare mai il saldatore a gas acceso.
- 1.7 In funzione il Power Spot consuma ossigeno e quindi deve essere utilizzato solo in ambienti con un buon ricambio d'aria di almeno 5 metri cubi per ora (m^3/h).
- 1.8 Usare il Power Spot mantenendo una distanza di sicurezza da pareti o da materiali infiammabili.

2. UTILIZZO

- 2.1 Il bruciatore si riscalda durante l'utilizzo. Fare attenzione a non toccare le parti calde durante e immediatamente dopo l'uso.
- 2.2 **Conservazione:** svitare sempre la cartuccia gas dall'attrezzo quando questo non viene utilizzato. Conservare l'attrezzo e le cartucce in luogo sicuro e asciutto, lontano da fonti di calore e fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai cartucce in macchina sotto il sole, in cantine o comunque in ambienti sotto il livello del suolo.
- 2.3 Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito.
- 2.4 Utilizzare l'attrezzo con cura. Non farlo cadere.

3. ASSEMBLAGGIO

- 3.1 Accertarsi che la manopola di regolazione (fig.2-2) sia chiusa (avvitata in senso orario).
- 3.2 Tenere la cartuccia gas in posizione verticale (fig.2-3) durante il montaggio dell'attrezzo.
- 3.3 Appoggiare la valvola dell'attrezzo sul filetto della cartuccia gas.
- 3.4 Avvitare con cautela la valvola dell'attrezzo sulla cartuccia gas. **Fare attenzione che il filetto non appoggi in modo storto. Avvitare solo a mano fino a tenuta, un eccessivo serraggio può danneggiare la valvola.**
- 3.5 Montaggio del bruciatore. Il bruciatore è dotato di attacco rapido a baionetta. Inserire il bruciatore facendo passare il nasello nella scanalatura di guida e ruotarlo di 90° in senso orario fino all'arresto. ATTENZIONE: dopo l'impiego il bruciatore è molto caldo!
- 3.6 La prova di uscita del gas deve essere eseguita all'aperto. Non verificare mai eventuali perdite con una fiamma aperta. Impiegare per questo acqua saponata o rivelatore di fughe. Ogni perdita viene segnalata dalla formazione di bollicine nel punto della perdita. Se si dovesse notare una perdita di gas udibile o sentire odore di gas non accendere in nessun caso l'attrezzo. Svitare subito la cartuccia dall'attrezzo e informare il vostro rivenditore.

4.IMPIEGO

4.1 Orientare sempre il bruciatore lontano dal corpo, da altre persone e da oggetti infiammabili.

4.2 Ruotare la manopola di regolazione (fig.2-2) in senso antiorario e premere il pulsante di accensione fiamma con accensione piezoelettrica (fig.2-6) per accendere il Power Spot.

4.3 Tenere premuto il pulsante di accensione (fig.2-6) e regolare la fiamma con la manopola di regolazione (fig.2-2). Quando il pulsante viene rilasciato la fiamma si spegne automaticamente in modo sicuro.

4.4 Il pulsante di accensione è dotato di un dispositivo di bloccaggio (fig.2-7) che permette un lavoro continuo senza tenere premuto il pulsante di accensione. Per inserire il blocco tenere il pulsante di accensione premuto, spostare lateralmente la levetta di bloccaggio (fig.4-7) e rilasciare quindi il pulsante di accensione. Per sbloccare il dispositivo premere nuovamente il pulsante di accensione.

4.5 Per garantire la massima sicurezza il Power Spot è dotato di una valvola speciale che si apre solo se è montato un bruciatore. Questo evita inutili fuoriuscite di gas.

4.6 Impiego dell'attrezzo in posizione capovolta: il Power Spot è stato progettato con un regolatore incorporato in modo da consentire un corretto funzionamento anche in questa condizione con una fiamma stabile.

4.7 Dopo l'impiego assicurarsi di aver chiuso completamente la valvola (ruotare la manopola di regolazione (fig.2-2) completamente in senso orario). Svitare la cartuccia gas dall'attrezzo Power Spot.

5. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA GAS

5.1 Chiudere completamente la valvola mediante la manopola di regolazione (fig.2-2). Verificare che la fiamma sia completamente spenta, che il bruciatore si sia raffreddato e che non ci siano fiamme o altre fonti di accensione nelle vicinanze. Portare l'attrezzo Power Spot all'aperto, lontano da altre persone. Svitare la cartuccia gas dall'attrezzo e sostituire in caso la guarnizione di tenuta (fig.1-1) se difettosa o usurata. Avvitare con cautela la valvola dell'attrezzo sulla cartuccia gas. Fare attenzione che il filetto non appoggi in modo storto. Avvitare solo a mano fino a tenuta. Un serraggio eccessivo danneggia la valvola dell'attrezzo o della cartuccia.

Ulteriori informazioni in merito si trovano al punto 4.

6. MANUTENZIONE PERIODICA

6.1 Verificare sempre che le guarnizioni di tenuta della valvola (fig.1-1) e dei bruciatori siano al loro posto e in buone condizioni. Effettuare questo controllo ogni volta che si utilizza l'attrezzo. Sostituire le guarnizioni che si presentino usurate, danneggiate o rotte.

6.2 Le guarnizioni di tenuta sono disponibili come articolo di ricambio.

7. ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONI

7.1 Non tentare di eseguire altre riparazioni al di fuori di quelle qui descritte.

7.2 Non modificare l'attrezzo. Questo potrebbe causare un funzionamento insicuro.

7.3 Vite di regolazione dell'accensione piezoelettrica (8). Questa vite si trova all'interno del pulsante di accensione (fig.4). La vite provvede a coordinare l'uscita del gas con l'accensione piezoelettrica. Questa vite è stata tarata in fabbrica e normalmente non richiede una nuova regolazione. Se si dovesse rendere necessaria la regolazione del flusso di gas, inserire un bruciatore nell'attrezzo e aprire la manopola di regolazione (fig.2-2). Girare la vite di regolazione in senso orario finché il gas esce dal bruciatore. Premere il pulsante di accensione per accendere il bruciatore. Questo resta acceso senza tenere bloccato il pulsante di accensione. Girare adesso la vite in senso antiorario finché la fiamma si spegne. Dopo che la fiamma si è spenta girare la vite ancora leggermente in senso antiorario. Adesso l'accensione è regolata correttamente. Per la regolazione impiegare una chiave esagonale maschio da 1,5 mm.

8. RICAMBI ED ACCESSORI

8.1 Utilizzare solo parti di ricambio ed accessori originali. Fare particolare attenzione quando si sostituiscono parti o si installano accessori. Evitare il contatto con parti calde.

8.2 Utilizzare esclusivamente cartucce originali Förrch contenenti gas propano/butano per il Power Spot.



Förch-Power-Spot

Ważne: Starannie przeczytaj instrukcję i zapoznaj się z urządzeniem przed przykręceniem do niego naboju z gazem. Przeczytaj instrukcję kilka razy, aby dobrze przyswoić sobie sposób użycia urządzenia. Zachowaj instrukcję, aby móc znaleźć odpowiedzi na pojawiające się ewentualnie pytania.

1. ZALECENIE BEZPIECZEŃSTWA (Ryc. 1)

- 1.1 Przed przykręceniem naboju z gazem upewnij się, że uszczelka urządzenia jest w dobrym stanie.
- 1.2 Nigdy nie używaj urządzenia, gdy brakuje uszczelki lub jest ona uszkodzona. Nigdy nie używaj urządzenia, gdy występują nieszczelności.
- 1.3 Wymieniaj nabój tylko na dworze, w miejscu odległym od źródeł zapłonu, otwartego ognia, kabli elektrycznych i innych osób.
- 1.4 Gdy chcesz sprawdzić szczelność urządzenia, rób to na dworze. Nie sprawdzaj urządzenia używając otwartego ognia, użyj wody z mydłem.
- 1.5 Gdy okaże się, że w jakimś miejscu ulatnia się gaz, bądź szczególnie ostrożny i zadбай o dobrą wentylację pomieszczenia. Zwróć uwagę, że gaz jest cięższy niż powietrze. Z tego względu może się zbierać w odpływach i piwnicach.
- 1.6 Nigdy nie pozostawiaj palącego się urządzenia bez nadzoru.
- 1.7 Urządzenie zużywa tlen w pomieszczeniu i z tego względu powinno być używane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z wymianą powietrza na poziomie co najmniej 5m³/h.
- 1.8 Używaj urządzenia w bezpiecznej odległości od ścian i łatwopalnych materiałów.

2. SPOSÓB UŻYCIA

- 2.1 Palnik urządzenia podczas pracy jest gorący. Bądź ostrożny dotykając tych gorących części podczas i po pracy.
- 2.2 **Przechowywanie:** Gdy nie zamierzasz używać urządzenia, odkręć nabój z gazem. Przechowuj nabój gazowy w bezpiecznym i suchym miejscu z daleka od źródeł zapłonu i dzieci. Nigdy nie przechowuj naboju gazowego w pomieszczeniach piwnicznych pod poziomem ziemi.
- 2.3 Nie stosuj urządzenia do celów, do których nie zostało przeznaczone.
- 2.4 Używając urządzenia zachowaj ostrożność. Nie upuść go.

3. MONTAŻ URZĄDZENIA

- 3.1 Upewnij się, że zawór (2) jest zakręcony.
- 3.2 Podczas przykręcania naboju (3) do urządzenia, trzymaj go prosto.
- 3.3 Załóż zawór urządzenia na gwint naboju z gazem
- 3.4 Ostrożnie przykręć zawór urządzenia do naboju gazowego.
Zwróć uwagę, aby gwint nie został osadzony ukośnie. **Dokręć mocno gwint ręką. Zbyt mocne dokręcenie może spowodować uszkodzenie gwintu urządzenia lub zaworu butli.**
- 3.5 Osadzenie palnika. Palnik ma zamknięcie bagietowe. Włóż palnik w Powerjet i przekręć o 90 stopni aż do oporu. Uwaga: Po pracy palnik jest gorący !
- 3.6 Gdy chcesz sprawdzić wylot gazu w urządzeniu, zrób to na dworze. Nie sprawdzaj szczelności urządzenia za pomocą otwartego ognia. Użyj do tego celu wody z mydłem. W nieszczelnym miejscu pojawiają się bańki. Gdy usłyszysz, że gaz się ulatnia, w żadnym wypadku nie włączaj urządzenia. Odkręć nabój z gazem od urządzenia i powiadom serwis.

4. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA

- 4.1 Palnik trzymaj z daleka od ciała i innych łatwopalnych substancji.
- 4.2 Pokręć pokrętką regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (2) i przyciśnij przycisk startowy (6), aby zapalić płomień palnika.

4.3 Naciskając przycisk startowy wyreguluj pokrętelem wielkość płomienia (2). Gdy puścisz przycisk startowy, płomień natychmiast zgaśnie – bezpiecznie i wygodnie.

4.4 Przycisk startowy urządzenia Power-Spot jest wyposażony w mechanizm ustalania płomienia (7). Po naciśnięciu przycisku startowego można go zatrzymać przez przesunięcie na bok dźwigni ustalającej (7) (rys. 4). Aby zwolnić mechanizm zatrzymujący należy ponownie przycisnąć przycisk startowy.

4.5 Innym czynnikiem zabezpieczającym urządzenie jest wyposażenie Power-Spota w specjalny zawór. Otwiera on zawór gazu tylko wtedy, gdy zamontowany jest palnik. Unika się niepotrzebnego ulatniania się gazu.

4.6 Używaj Power-Spota do prac „ponad głową”. Power-Spot jest wyposażony w system zapobiegający migotaniu. Zapobiega to niekontrolowanemu migotaniu płomienia i zapewnia stabilność płomienia.

4.7 Po pracy upewnij się, że zawór urządzenia Power-Spot jest zamknięty (pokrętko należy skrócić aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Odkręć nabój gazowy od urządzenia Power-Spot.

5. WYMIANA NABOJU GAZOWEGO

5.1 Zamknij całkowicie zawór urządzenia (2). Upewnij się, że płomień całkowicie zgasł, palnik ostygł i w pobliżu nie ma innego źródła zapłonu. Weź urządzenie na dwór, z daleka od innych osób. Odkręć nabój od urządzenia i jednocześnie wymień ewentualnie zużyty lub uszkodzoną uszczelkę. Wkręć ostrożnie zawór urządzenia na nabój gazowy. Zwróć uwagę, aby gwint nie był osadzony ukośnie. Dokręć gwint ręką. Zbyt mocne dokręcenie gwintu może spowodować jego uszkodzenie lub uszkodzenie zaworu butli. Bliższe informacje znajdziesz w punkcie 4.

6. REGULARNA KONTROLA

6.1 Upewnij się zawsze, że uszczelka urządzenia jest właściwie usadowiona i jest w dobrym stanie. Sprawdzaj to każdorazowo przed użyciem urządzenia. Gdy uszczelka jest uszkodzona lub zużyta, wymień ją.

6.2 Nowe uszczelki można nabyć u przedstawiciela handlowego.

7. SERWIS I NAPRAWA

7.1 Nie próbuj przeprowadzać innych napraw niż opisane tutaj.

7.2 Nie dokonuj żadnych przeróbek. Spowoduje to, że urządzenie przestanie być bezpieczne.

7.3 **Śruba do regulacji piezozapłonu (8).** Śruba ta znajduje się na przycisku startowym (6). Reguluje przepływ gazu w zależności od zapłonu. Przepływ gazu został prawidłowo ustawiony fabrycznie i zasadniczo nie musi być zmieniany. Gdy regulacja ilości gazu okaże się konieczna, załóż palnik do Power-Spota i otwórz zawór gazu (2). Przekręć śrubę regulacyjną w prawo aż gaz wypłynie z palnika. Zapal palnik. Będzie się teraz palił bez konieczności trzymania przycisku. Przykręć śrubę regulacyjną ponownie z powrotem w lewo aż do zgaśnięcia płomienia. Gdy płomień zgaśnie, przekręć śrubę jeszcze trochę dalej w lewo. Zapłon jest teraz ustawiony prawidłowo. Do regulacji ilości gazu użyj klucza imbusowego 1,5mm.

8. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

8.1 Używaj zawsze oryginalnych części i akcesoriów Forch. Podczas montażu części zamiennych i akcesoriów zachowaj ostrożność. Unikaj dotykania gorących części.

8.2 Używaj wyłącznie oryginalnych naboїв gazowych Forch przeznaczonych do tego urządzenia.



Förch Power-Spot

IMPORTANTE: Leia as presentes instruções atentamente e familiarize-se com o Förch Power Spot antes de enroscar o cartucho de gás no Förch Power Spot. Leia as presentes instruções de serviço periodicamente para se lembrar sobre o manuseamento correcto do Förch Power Spot. Guarde as instruções de serviço para consultas futuras.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA (Fig. 1)

- 1.1 Certifique-se de que a vedação está em bom estado/intacta, antes de enroscar o cartucho de gás.
- 1.2 Nunca utilize o Power Spot sem vedação ou com a vedação danificada. Nem nunca utilize um aparelho com fuga(s) de gás.
- 1.3 Mude o cartucho de gás apenas ao ar livre, em locais não expostos a fontes de ignição, a chamas directas, onde não existam cabos eléctricos e fora do alcance de outras pessoas.
- 1.4 Para verificar a saída do gás, verifique-a ao ar livre. Nunca detecte fugas com chama directa. Utilize água e sabão para o efeito.
- 1.5 Na presença de fuga(s), deve-se ter o máximo cuidado e procurar ter uma boa ventilação dos locais. Tenha em conta que os gases são mais pesados do que o ar. É provável que o gás se acumule muito rapidamente em escoamentos e caves.
- 1.6 Nunca deixe queimar o Power Spot sem vigilância.
- 1.7 O aparelho consome oxigénio durante o funcionamento. Por isso, apenas é permitido usá-lo em locais bem ventilados, com uma circulação de ar no mínimo de 5 m³/h.
- 1.8 Utilizar o aparelho a uma distância de segurança suficiente de muros/paredes e materiais inflamáveis.

2. MANUSEAMENTO DO FÖRCH POWER SPOT

- 2.1 O queimador do aparelho aquece durante a utilização. Tenha cuidado ao tocar nestas peças quentes durante e depois da utilização.
- 2.2 Armazenamento: desaparafuse o cartucho de gás do aparelho quando já não o estiver a utilizar. Guarde o cartucho de gás num local seco e seguro, longe de fontes de ignição e inacessível às crianças. Nunca guarde os cartuchos de gás no sótão e/ou em locais que se encontrem por baixo do nível do solo.
- 2.3 Não utilize o aparelho para uma utilização para a qual não foi concebido.
- 2.4 Manuseie o aparelho com cuidado e não o deixe cair!

3. MONTAGEM DO APARELHO

- 3.1 Certifique-se de que a válvula (2) está fechada.
- 3.2 Mantenha o cartucho (3) na posição vertical ao enroscar o aparelho.
- 3.3 Coloque a válvula do aparelho na rosca do cartucho de gás.
- 3.4 Aparafusar com cuidado a válvula no cartucho de gás.
Tenha cuidado ao enroscá-la correctamente e para que não fique inclinada. **Aperte a rosca manualmente. Não aperte demasiado para não deteriorar a rosca do aparelho e/ou a válvula para garrafas de gás.**
- 3.5 Introduza o queimador. O queimador tem um fecho de baioneta. Introduza o queimador no Powerjet e rode a 90 graus até fixar. Atenção: o queimador fica quente depois da utilização!
- 3.6 Para verificar a saída do gás, verifique-a ao ar livre. Nunca detecte fugas com chama directa. Utilize água e sabão para o efeito. Qualquer fuga existente será indicada por bolhas que se formam no ponto de escape. Caso se detecte uma fuga de gás perceptível ao ouvido, não inicie de forma alguma o aparelho. Neste caso, desaparafuse o cartucho de gás do aparelho e informe o seu distribuidor autorizado.

4. UTILIZAÇÃO DO APARELHO

4.1 Mantenha o queimador à distância do corpo e de outros objectos inflamáveis.

4.2 Rode o botão regulador (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e pressione o botão de arranque (6) para acender a chama do queimador.

4.3 Mantenha o botão de arranque pressionado e ajuste o tamanho da chama através do botão regulador (2). Ao soltar o botão de arranque, a chama apaga-se imediatamente – seguro e cómodo.

4.4 O botão de arranque do Power Spot está equipado com um dispositivo de estabilização da chama (7). Depois de apertado o botão de arranque, pode-se fixá-lo deslocando lateralmente a alavanca de retenção (7) (Fig.4). Para soltar o bloqueio, aperte o botão de arranque novamente.

4.5 Outro factor de segurança acrescido do aparelho é o Power Spot estar equipado com uma válvula especial. Esta abre a válvula de gás apenas se um queimador estiver montado. Assim, evita-se uma saída inútil de gás.

4.6 Utilize o Power Spot para trabalhos “por cima da cabeça”. O Power Spot está equipado com um dispositivo anti-oscilante para impedir a oscilação descontrolada da chama e procurar uma chama estável.

4.7 Após a utilização, verifique se a válvula do Power Spot está fechada. (Feche-a rodando o botão regulador no sentido dos ponteiros do relógio até acima). Desaparafuse o cartucho de gás do Power Spot.

5. MUDAR O CARTUCHO DE GÁS

5.1 Feche completamente a válvula do aparelho (2). Certifique-se de que a chama esteja completamente apagada e espere até que o queimador arrefeça por completo e que não existe mais nenhuma fonte de calor por perto. Leve o aparelho para o ar livre, afastando-o das pessoas. Desenrosque o cartucho do aparelho e substitua, se necessário, a vedação danificada e/ou gasta. Aparafuse com cuidado a válvula no cartucho de gás. Tenha cuidado para que a rosca não fique torta. Aperte a rosca manualmente. Não aperte demasiado para não deteriorar a rosca do aparelho e/ou a válvula para botijas de gás. Para mais informações, consulte o ponto 4.

6. INSPECÇÃO PERIÓDICA

6.1 Certifique-se de que a vedação do aparelho (1) está na posição correcta e verifique que está em bom estado. Efectue sempre esta verificação sempre que utilizar o aparelho. Caso a vedação esteja danificada ou gasta, substitua-a imediatamente.

6.2 Para obter vedações novas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado.

7. SERVIÇO E REPARAÇÃO

7.1 Não efectue reparações diferentes das descritas nestas instruções.

7.2 Não altere o aparelho. Este poderia ficar perigoso.

7.3 Parafuso de regulação para ignição piezoeléctrica (8). Este parafuso encontra-se no botão de arranque (6). Serve para regular o caudal de gás em função da ignição. O caudal de gás está ajustado correctamente de fábrica e, normalmente, não é necessário modificá-lo. No entanto, se nalgum momento for necessário ajustar o caudal de gás, insira um queimador no Power Spot e abra a válvula de gás (2). Rode o parafuso de regulação no sentido dos ponteiros do relógio até sair gás do queimador. Acenda o queimador. Agora, este fica aceso sem que tenha de manter o botão premido. Rode o parafuso de regulação no sentido contrário dos ponteiros do relógio até que a chama se apague. Após apagada a chama, continue a rodar o parafuso um pouco para a esquerda. A ignição está agora correctamente ajustada. Recomenda-se ajustar o caudal de gás com uma chave sextavada interna de 1,5 mm.

8. PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIOS

8.1 Utilize exclusivamente peças sobresselentes e acessórios originais da FOERCH. Tenha cuidado ao montar as peças sobresselentes e os acessórios. Evite tocar nas partes quentes.

8.2 Utilize exclusivamente cartuchos de gás originais da FOERCH para este aparelho.



Förch-Power-Spot

VAŽNO: Pažljivo pročitajte uputstvo i upoznajte se sa uređajem prije nego što kartušu s plinom našarafite na uređaj. Pročitajte uputstvo više puta kako bi vještije upravljali uređajem. Sačuvajte uputstvo za buduće eventualne nejasnoće u radu.

1. SIGURNOSNA UPUTSTVA (Fig. 1)

- 1.1 Uvjerite se da se brtvenje uređaja nalazi u odgovarajućem stanju prije nego zašarafite kartušu s plinom.
- 1.2 Nikada ne upotrebljavajte uređaj sa oštećenom brtvom i bez plamenika.
- 1.3 Mjenjajte kartušu s plinom u otvorenom području, dalje od iskrenja, otvorenog plamena, električnog kabela i osoba.
- 1.4 Kada želite provjeriti istjecanje plina kod uređaja, molim vas radite to vani. Plamenik ne provjeravati sa otvorenim plamenom. Upotrebljavajte sapunicu.
- 1.5 Ako je kod uređaja prisutno više plina, budite posebno oprezni te se pobrinite za dobru prozračnost prostorije. Obratite pozornost da je plin teži od zraka. Može se vrlo brzo taložiti u odvodima i podrumskim prostorijama.
- 1.6 Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora da gori.
- 1.7 Uređaj pri radu troši kisik te ga zbog toga treba koristiti samo u dobro provjetrenim prostorijama sa promijenom zraka od minimalno 5 m³/h.
- 1.8 Upotrebljavajte uređaj na sigurnoj udaljenosti od zidova i zapaljivih materijala.

2. RUKOVANJE UREĐAJEM

- 2.1 Plamenik uređaja prilikom upotrebe postaje vruć. Budite oprezni prilikom dodirivanja vrućih dijelova uređaja prilikom i nakon upotrebe.
- 2.2 **Skладиštenje:** Odšarafite kartušu s plinom sa uređaja, ako ga ne upotrebljavate. Pospremite kartušu na sigurno i suho mjesto, daleko od iskrenja i dijce. Kartušu s plinom nikada ne pospremaite u podrumске prostorije i ispod razine zemlje.
- 2.3 Ne upotrebljavajte uređaj za radove kojima nije namijenjeno.
- 2.4 Upotrebljavajte uređaj oprezno. Ne dozvolite da padne.

3. SKLAPANJE UREĐAJA

- 3.1 Uvjerite se da je ventil (2), zatvoren.
- 3.2 Držite kartušu (3) ravno pri postavljanju uređaja.
- 3.3 Stavite ventil uređaja na navoj kartuše.
- 3.4 Opresno zašarafite ventil uređaja na kartušu sa plinom.

Pripazite da navoj ne sjedne krivo. Navoj zategnite ručno.

Ako prečvrsto zategnemo oštećujemo navoj uređaja a posebno ventil boce.

- 3.5 Postavljanje plamenika. Plamenik ima jedan bajonetni oblik zatvarača. Umetnite plamenik u Powerjet i okrenite ga za 90 stupnjeva do prihvata. Pozor: Plamenik je nakon upotrebe vruć!
- 3.6 Ako želite provjeriti istjecanje plina, radite to vani. Plamenik ne provjeravati sa otvorenim plamenom. Upotrebljavajte sapunicu. Svako mjesto istjecanja plina će se istaknuti preko mjehurića. Ako primjetite čujno istjecanje plina, ni u kojem slučaju ne startajte uređaj. Odšarafite kartušu sa uređaja i informirajte svog dobavljača.

4. PRIMJENA UREĐAJA

- 4.1 Držite plamenik podalje od tijela i ostalih stvari koje ne grijete.
- 4.2 Okrenite gumb za regulaciju plamena suprotno od smjera kazaljke na satu (2) te pritisnite prekidač za startanje (6) da bi dobili plamen.

4.3 Držite prekidač za startanje pritisnut te si sa gumbom za regulaciju namjestite veličinu plamena (2). Ako pustite prekidač za startanje ugasićete plamen odmah – jednostavno i sigurno.

4.4 Prekidač za startanje Power-Spota sadrži kočnicu koja omogućuje stalni plamen na plameniku (7). Kada je prekidač za startanje pritisnut pomoću kočnice plamen zadržite u tom položaju (7) (Fig.4). Da bi ugasiли plamen (otkočili) ponovno pritisnite prekidač za startanje .

4.5 Jedan od sigurnosnih faktora uređaja, Power-Spota je taj što je opremljen specijalnim ventilom. Isti otvara samo plinski ventil, kada je plamenik montiran. On sprječava nepotrebno istjecanje plina.

4.6 Upotrebļavajte Power-Spot pri radovima „iznad glave“. Power-Spot je opremljen sa jednim Anti-Flek sistemom. Isti sprječava nekontrolirane flekove plamena i služi za izgradnju stabilnog plamena.

4.7 Nakon upotrebe uvijek se da je ventil Power-Spota zatvoren. (Gumb za reguliranje okrenuti u smjeru kazaljke na satu do kraja). Odšarafite kartušu s plinom od Power-Spota.

5. MJENJANJE KARTUŠE S PLINOM

5.1 Zatvorite ventil uređaja do kraja (2). Uvjerite se da je plamen ugašen, da se plamenik ohladio te da se nikakve druge zapaljive stvari ne nalaze u blizini. Uzmite uređaj sa sobom van dalje od ljudi. Odšarafite oprezno potrošenu kartušu sa uređaja. Ventil uređaja oprezno našarafite na novu kartušu sa plinom. Pripazite da navoj ne sjedne krivo. Zategnite navoj ručno. Ako prečvrsto zategnemo oštećujemo navoj uređaja a posebno ventil boce. Više informacija se nalazi u odlomku 4.

6. SVAKODNEVNE PROVJERE

6.1 Uvjerite se stoji li brtvilo uređaja (1) ispravno i dali se nalazi u ispravnom stanju. Provjerite to svaki puta prije korištenja uređaja. U slučaju da je brtvilo oštećeno ili istrošeno zamijenite ga novim.

6.2 Nova brtvila možete potražiti kod svog dobavljača.

7. SERVIS I POPRAVAK

7.1 Pokušajte ne koristiti nikakve druge popravke, od ovdje navedenih tj. opisanih.

7.2 Ne izmjenjujte uređaj. To vodi do jednog nesigurnog uređaja.

7.3 Vijak za postavljanje Piezo paljenja (8). Taj se vijak nalazi na prekidaču za startanje (6). Regulira istjecanje plina u odsutnosti paljenja. Istjecanje plina je pri izradi korektno namješteno i u normalnom slučaju nebi se smijela mijenjati. Bude li bila potrebna dodatna regulacija plina, umetnite plamenik u Power-Spot i otvorite ventil plina (2). Okrenite vijak regulacije u desno dok plin ne istječe iz plamenika. Zapalite plamenik. Ono gori bez držanja prekidača. Okrenite vijak regulacije ponovno u lijevo dok se plamen ne ugasi. Nakon što se plamen ugasio, okrenite vijak još jedan mali komadić na lijevo. Tim postupkom paljenje je korektno namješteno. Za regulaciju količine plina upotrebļavajte 1,5mm Inbus-ključ.

8. REZERVNI DJELOVI I PRIBOR

8.1 Molimo vas, koristite isključivo Original Förch rezervne dijelove i pribor. Budite oprezni kod montaže rezervnih dijelova i pribora. Izbjegavajte dodire vrućih dijelova.

8.2 Molimo vas da isključivo koristite Original Förch plinske kartuše za ovaj uređaj.



Plynový horák Power-Spot Förch

Dôležité upozornenie: Pred príšróbovaním plynovej kartuše k prístroju si dôkladne prečítajte návod a zoznámte sa s výrobkom. V prípade potreby si pre oživenie pamäte prečítajte návod znovu i neskôr. Návod uschovajte pre prípadné neskoršie otázky.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY (Fig. 1)

- 1.1 Pred príšróbovaním plynovej kartuše sa uistite, že tesnenie prístroja je vo výbornom stave.
- 1.2 Nepoužívajte nikdy prístroj bez tesnenia alebo s poškodeným tesnením. Taktiež prístroj nepoužívajte v prípade, že z neho uniká plyn.
- 1.3 Výmenu plynovej kartuše prevádzajte len vo vonkajších priestoroch, v ktorých nie sú zápalné zdroje, otvorený plameň ani elektrické káble, a v dostatečnej vzdialenosti od iných osôb.
- 1.4 Kontrolu, či z prístroja neuniká plyn, prevádzajte prosím vo vonkajších priestoroch. Nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa. Použite mydlovú vodu.
- 1.5 Ak by pri prístroji došlo k úniku plynu, buďte veľmi opatrní a zaistíte dôkladné vetranie v miestnosti. Uvedomte si prosím, že plyn je ťažší než vzduch, takže sa môže rýchlo nahromadiť v odtoku a skladových priestoroch.
- 1.6 Nenechajte prístroj nikdy horieť bez dozoru.
- 1.7 Prístroj v chode spotrebováva kyslík, a preto je možné ho používať len v dobre vetraných priestoroch s výmenou vzduchu minimálne 5 m³/h.
- 1.8 Používajte prístroj v bezpečnej vzdialenosti od stien a vznetlivého materiálu.

2. MANIPULÁCIA S PRÍSTROJOM

- 2.1 Horák prístroja sa behom používania zahrieva. Buďte opatrní pri kontakte s týmito horúcimi dielmi počas jeho používania a po jeho ukončení.
- 2.2 Skladovanie: Keď prístroj nepoužívate, odšróbujte z neho plynovú kartušu. Uschovajte kartušu na bezpečnom a suchom mieste, mimo dosah zápalných zdrojov a detí. Nikdy neskladujte plynové kartuše v skladových priestoroch pod úrovňou zeme.
- 2.3 Nepoužívajte prístroj k účelu, pre ktorý nie je určený.
- 2.4 Manipulujte s prístrojom opatrne. Dajte pozor, aby vám nespadol na zem.

3. ZOSTAVENIE PRÍSTROJA

- 3.1 Uistite sa, že ventil (2) je zatvorený.
- 3.2 Pri šróbovaní držte plynovú kartušu (3) zvisle.
- 3.3 Nasad'te ventil prístroja na závit kartuše.
- 3.4 Našróbujte ventil prístroja opatrne na kartušu. Dbajte na to, aby závit nesedel našikmo. Dotiahnite závit rukou. Pri príliš silnom zatiahnutí môžete poškodiť závit prístroja, resp. ventil fl'aše.
- 3.5 Nasadenie horáka. Horák má bajonetový uzáver. Zastrčte horák do prístroja a otočte ním o 90 stupňov, až zaaretuje. Upozornenie: Horák je po použití horúci!
- 3.6 Kontrolu, či z prístroja neuniká plyn, prevádzajte prosím vo vonkajších priestoroch. Nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa. Použite mydlovú vodu. Každá netesnosť na seba upozorní tvorbou bublín na príslušnom mieste. Ak by ste zaregistrovali počuteľný únik plynu, prístroj v žiadnom prípade nezapínajte. Odšróbujte z neho plynovú kartušu a informujte svojho predajcu.

4. POUŽITIE PRÍSTROJA

- 4.1 Majte horák v dostatočnej vzdialenosti od tela a iných horľavých predmetov.
- 4.2 Otočte regulačným gombíkom proti smeru hodinových ručičiek (2) a stisnite tlačítko Štart (6), tým zapalíte plameň horáka.
- 4.3 Podržte tlačítko Štart stisnuté a upravte pomocou regulačného gombíka veľkosť plameňa (2). Ako náhle tlačítko Štart pustíte, plameň ihneď zhasne - čo je bezpečné a pohodlné.
- 4.4 Tlačítko Štart prístroja Power-Spot je vybavené aretáciou pre fixáciu plameňa (7). Pri stisnutí tlačítka Štart môžete plameň fixovať posunutím aretačnej páčky do strany (7) (Fig. 4). Pre uvoľnenie aretácie stisnite tlačítko Štart ešte raz.
- 4.5 Ďalším bezpečnostným faktorom prístroja je skutočnosť, že Power-Spot je vybavený špeciálnym ventilom, ktorý umožňuje otvoriť plynový ventil len vtedy, keď je k prístroju primontovaný horák. Tak sa zabráňuje nechcenému úniku plynu.
- 4.6 Power-Spot môžete používať i pri práci nad hlavou. Prístroj je vybavený systémom, ktorý zamedzuje nekontrolovanému mihotaniu plameňa a zaisťuje jeho stabilnú kvalitu.
- 4.7 Po použití sa uistite, že ventil prístroja je zatvorený (otočte regulačným gombíkom v smere hodinových ručičiek až na doraz). Odšrobujte z prístroja plynovú kartušu.

5. VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE

- 5.1 Uzavrite úplne ventil prístroja (2). Uistite sa, že plameň úplne zhasol a horák vychladol a že sa v blízkosti nevyskytuje iný zápalný zdroj. Vyneste prístroj von, stranou iných osôb. Odšrobujte z neho kartušu a prípadne na ňom vymeňte defektné alebo opotrebované tesnenie. Našrobujte ventil prístroja opatrne na kartušu. Dbajte na to, aby závit nesedel našikmo. Dotiahnite závit rukou. Pri príliš silnom zatiahnutí môžete poškodiť závit prístroja, resp. ventil fľaše. Blížšie informácie viď oddiel 4.

6. PRAVIDELNÁ KONTROLA

- 6.1 Uistite sa, že tesnenie prístroja (1) je stále v dobrom stave a že je správne umiestnené. Kontrolujte tesnenie vždy pred použitím prístroja. Ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované, vymeňte ho.
- 6.2 Nové tesnenie obdržíte u svojho predajcu.

7. SERVIS A OPRAVA

- 7.1 Nepokúšajte sa prevádzkať iné opravy než tie, ktoré sú opísané v tomto návode.
- 7.2 Neprevádzkajte na prístroji žiadne zmeny. Mohli by znížiť jeho bezpečnosť.
- 7.3 Nastavovací šrób piezozapalovanie (8). Tento šrób je umiestnený na tlačítku Štart (6). Reguluje prívod plynu v závislosti na zapalovaní. Prívod plynu je z výroby nastavený správne a za normálnych okolností sa nemusí meniť. Ak by však predsa len bolo nutné množstvo plynu zriediť, zastrčte horák do prístroja a otvorte plynový ventil (2). Otočte nastavovacím šróbom doprava, až z horáku začne prúdiť plyn. Zapáľte horák. Ten horí, bez toho aby ste museli držať tlačítko. Otočte nastavovacím šróbom zase späť doľava, až plameň zhasne. Po zhasnutí plameňa otočte šróbom ešte o malý kúsok ďalej doľava. Teraz je zapalovanie nastavené správne. K zriedovaniu množstva plynu používajte inbusový kľúč 1,5 mm.

8. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

- 8.1 Používajte prosím výlučne originálne náhradné diely a príslušenstvo Förch. Pri montáži náhradných dielov a príslušenstva buďte opatrní. Nedotýkajte sa horúcich dielov.
- 8.2 Používajte prosím pre tento prístroj výlučne originálne plynové kartuše Förch.



Förch Power spot

POMEMBNO: skrbno preberite navodila za uporabo ter dobro spoznajte Förch Power Spot predno privijete plinsko kartušo na gorilnik. Vedno znova in znova preberite ta navodila, dokler jih ne boste znali na pamet. Shranite navodila za uporabo v primeru bodočih vprašanj.

1. VARNOSTNA NAVODILA (Fig. 1)

- 1.1 Predno privijete plinsko kartušo na gorilnik se prepričajte ali je tesnilo brezhibno.
- 1.2 Nikoli ne uporabljajte Power Spota brez ali s poškodovanim tesnilom. Poleg tega nikoli ne uporabljajte naprave pri kateri pušča plin.
- 1.3 Plinsko krtušo zamenjajte samo na odprtem območju, kjer ni virov isker, odprtih plamenov, električnih kablov in daleč stran od drugih oseb.
- 1.4 Če želite preizkusiti tesnost naprave, opravite to na prostem prostoru. Tesnosti ne preverjajte z odprtim plamenom. Prosimo uporabite milnico.
- 1.5 Če naprava pušča plin, bodite zelo previdni in poskrbite za zadostno prezračevanje prostora. Bodite pozorni na to, da je plin težji od zraka. Zato se lahko nabere v kletnih prostorih in odtokih.
- 1.6 Nikoli ne pustite, da Power Spot gori brez nadzora.
- 1.7 Za izgorevanje rabi naprava kisik zato se lahko uporablja v prostorih kjer je dobro prezračevanje. Menjava zraka mora biti vsaj 5 m³/h.
- 1.8 Napravo uporabljajte na varni razdalji od sten ter vnetljivih materialov.

2. RAVNANJE S FÖRCH POWER SPOTOM

- 2.1 Gorilnik naprave postane med uporabo vroč. Zato bodite pozorni pri rokovanju teh vročih delov med in po uporabi.
- 2.2 Skladiščenje: ko naprave ne uporabljate, vedno snemite plinsko kartušo z naprave. Kartušo hranite v varnem, suhem prostoru daleč stran od virov isker ter dosega otrok. Nikoli ne hranite plinske kartuše v kletih, ki so pod nivojem zemlje.
- 2.3 Ne zlorablajte naprave v namene za katere ni bila ustvarjena.
- 2.4 Previdno rokujte z napravo. Ne pustite, da vam naprava pade.

3. SESTAVLJANJE NAPRAVE

- 3.1 Prepričajte se ali je ventil (2) zaprt.
- 3.2 Plinsko kartušo (3) držite pokonci, ko jo privijete na gorilnik.
- 3.3 Postavite ventil na navoj plinske kartuše.
- 3.4 Ventil privijte previdno na plinsko kartušo.
Bodite pozorni, da navoj ne stoji poševno. Ventil in plinsko kartušo privijte z roko. Pri premočnem privijanju boste poškodovali navoj naprave oz. ventil pločevinke.
- 3.5 Vstavitev gorilnika. Gorilnik ima bajonetni priklop. Vstavite ga v Powerjet in ga obrnite za 90 stopinj, dokler se ne zablokira. Pozor: gorilnik je po uporabi vroč!
- 3.6 Če želite preveriti tesnost naprave, storite to na prostem. Ne preizkušajte tesnosti z odprtim plamenom. Uporabite milnico. Vsaka ne tesnost se bo pokazala z nastajanjem mehurčkov. V primeru, da slišite uhajanje plina, ne prižigajte naprave. V tem primeru odvijte plinsko kartušo z naprave ter obvestite vašega trgovca.

4. UPORABA NAPRAVE

4.1 Držite napravo stran od vnetljivih snovi in predmetov.

4.2 Obrnite gumb za reguliranje (2) v obratni smeri urinega kazalca ter pritisnite gumb za vžig (6), da zanetite ogenj v gorilniku.

4.3 Držite pritisnjen gumb za vžig ter z gumbom za reguliranje nastavite velikost plamena (2). Ko Spustite gumb za vžig se plamen takoj ugasne – enostavno in lagodno.

4.4 Gumb za vžig se lahko z blokado zablokira ter s tem omogoči neprestan dovod plamena (7). To storite tako, da držite pritisnjen gumb za vžig ter s strani porinete blokado da gumb zablokirate (7) (sl. 4). Da bi blokado sprostili, enostavno ponovno pritisnite gumb za vžig.

4.5 Dodaten varnostni faktor na napravi je ta, da je Power Spot opremljen s posebnim ventilom. Ta odpre ventil plina samo, ko je gorilnik montiran na napravo. To preprečuje nepotrebno uha-
janje plina.

4.6 Power Spot lahko uporabljate za dela „Nad glavo“, ker je opremljen s sistemom, ki preprečuje plapolanje plamena.

To preprečuje nekontrolirano plapolanje plamena in skrbi za stabilno obliko plamena.

4.7 Po uporabi se prosimo prepričajte, da je ventil Power Spta zaprt. (Obrnite gumb za reguliranje v smeri urinega kazalca dokler se ne zapre). Odvijte plinsko kartušo s Power Spota.

5. MENJAVA PLINSKE KARTUŠE

5.1 Popolnoma zaprite ventil naprave (2). Prepričajte se, da je plamen popolnoma ugasnjen, da je gorilnik ohlajen ter da se v bližini ne nahajajo nobeni drugi viri isker. Napravo odnesite ven Stran od drugih oseb. Odvijte kartušo z naprave in po potrebi zamenjajte pokvarjeno ali obrabljeno tesnilo na napravi. Ventil naprave privijte previdno na novo plinsko kartušo. Bodite pozorni, da navoj ne stoji poševno. Ventil in plinsko kartušo privijte z roko. Pri premočnem privijanju boste poškodovali navoj naprave oz. ventil pločevinke. Več informacij o tem imate v odseku 4.

6. REDNO PREVERJANJE

6.1 Vedno se prepričajte, da je tesnilo naprave (1) pravilno postavljeno in da se nahaja v dobrem stanju. To preverite vsakič, ko vzamete napravo v uporabo. V primeru, da je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, ga nadomestite z novim.

6.2 Nova tesnila dobite pri vašem trgovcu.

7. SERVIS IN POPRAVILO

7.1 Ne poizkušajte popravljati nobenih drugih, razen spodaj opisanih popravil.

7.2 Ne spreminjajte naprave. To je lahko nevarno.

7.3 Uravnalni vijak za Piezo vžiganje (8). Ta vijak se nahaja na gumbu za vžig (6). Ta vijak nastavlja pretok plina v odvisnosti vžiga. Pretok plina je že tovarniško nastavljen in ga v normalnih primerih ni potrebno spreminjati. Če bo enkrat potrebno uravnavanje pretoka plina, vstavite gorilnik v Power Spot in odprite ventil za plin (2). Zavrtite uravnalni vijak v desno dokler ne začne teči plin iz gorilnika. Prižgite gorilnik. Ta sedaj gori brez da bi držali gumb za vžig. Zavrtite uravnalni vijak nazaj v levo dokler plamen ne ugasne. Po tem, ko se je plamen ugasnil, zavrtite uravnalni vijak še za malenkost v levo. Sedaj je vžig pravilno nastavljen. Za uravnavanje pretoka plina, uporabite Inbus ključ širine 1,5 mm.

8. NADOMESTNI DELI IN PRIBOR

8.1 Prosimo uporabljajte izključno Förchove originalne nadomestne dele in pribor.

Bodite previdni pri montaži nadomestnih delov in pribora. Izognite se prijetanju vročih delov.

8.2 Prosimo uporabljajte izključno Förchove originalne plinske kartuše za to napravo.

IMPORTANTE: Leer las presentes instrucciones atentivamente y familiarizarse con el FOERCH Power Spot, antes de enroscar el cartucho de gas en el FOERCH Power Spot. Leer las presentes instrucciones de servicio periódicamente para recordar la manipulación correcta del FOERCH Power Spot. Guardar las instrucciones de servicio para consultas futuras.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (Fig. 1)

1.1 Asegurarse de que la empaquetadura del FOERCH Power Spot esté en buen estado/intacta, antes de enroscar el cartucho de gas.

1.2 Nunca utilizar el FOERCH Power Spot sin empaquetadura o con empaquetadura deteriorada. Tampoco utilizar - en ningún caso - el FOERCH Power Spot con fuga(s) de gas.

1.3 Solamente cambiar el cartucho de gas al aire libre, en lugares no expuestos a la llama directa, donde no se encuentran ni cables eléctricos, ni fuentes de encendido y asegurarse de que ninguna persona esté cerca.

1.4 Para verificar la salida del gas, por favor, salir afuera.

Nunca detectar fugas con llama directa. Utilizar agua jabonosa, por favor.

1.5 En presencia de fuga(s), se debe tener máximo cuidado y procurar buena ventilación de los locales. Tener en cuenta que los gases son más pesados que el aire. Es probable que el gas se acumule muy rápidamente en alcantarillas, desagüaderos, sótanos y habitaciones en el subsuelo.

1.6 Nunca dejar quemar el FOERCH Power Spot sin vigilancia.

1.7 El FOERCH Power Spot funciona consumiendo oxígeno. Por lo tanto, solamente es permitido usarlo en locales bien ventilados, con un cambio de aire mínimo de 5 m³/h.

1.8 Sólo utilizar el FOERCH Power Spot con distancia de seguridad suficiente de muros/paredes y materiales inflamables.

2. MANIPULACION DEL FOERCH POWER SPOT

2.1 El quemador del FOERCH Power Spot se calenta durante el uso. Tener cuidado con tocar estas partes calientes durante y después del uso del FOERCH Power Spot.

2.2 **Almacenamiento:** Destornillar el cartucho de gas del FOERCH Power Spot cuando ya no lo utilice. Guardar el cartucho de gas en un lugar seco y seguro, lejos de fuentes de encendido e inaccesible por niños. Nunca guardar los cartuchos de gas en el sótano y/o en locales que se encuentran debajo del nivel del suelo.

2.3 Utilizar el FOERCH Power Spot exclusivamente de modo conforme a los fines para los que ha sido diseñado.

2.4 *Manipular el FOERCH Power Spot con cuidado y no dejarlo caer!

3. MONTAJE DEL FOERCH POWER SPOT

3.1 Asegurarse de que la válvula (2) esté cerrada.

3.2 Mantener el cartucho (3) en posición vertical al enroscar el FOERCH Power Spot.

3.3 Colocar la válvula del FOERCH Power Spot en la rosca del cartucho de gas.

3.4 Roscar - con cuidado - la válvula del FOERCH Power Spot en el cartucho de gas. Tener cuidado de enroscarla correctamente (perfecta posición vertical).

Apretar la rosca a mano. No apretar demasiado para no deteriorar la rosca del FOERCH Power Spot y/o la válvula para botellas de gas.

3.5 Insertar el quemador. El quemador tiene una cierre de bayoneta. Introducir el quemador en el Powerjet y dar un cuarto de vuelta hasta que esté fijo.

Atencion: *El quemador está caliente después del uso!

3.6 Para verificar la salida del gas, por favor, salir afuera. Nunca detectar fugas con llama directa. Utilizar agua jabonosa, por favor.

Cualquier fuga existente será indicada por burbujas que se forman en el punto de escape.

En caso de detectarse una fuga de gas perceptible al oído, de ninguna manera arrancar el FOERCH Power Spot.

Desenroscar el cartucho del FOERCH Power Spot y consultar con su distribuidor autorizado.

4. UTILIZACIÓN DEL FOERCH POWER SPOT

4.1 Mantener el quemador a distancia del cuerpo y de otros objetos inflamables.

4.2 Girar el botón regulador (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj y presionar el botón activador (6) para encender la llama del quemador.

4.3 Mantener apretado el botón activador y ajustar el tamaño de la llama por medio del botón regulador (2). Al soltar el botón activador, la llama se apaga inmediatamente – seguro y cómodo.

4.4 El botón activador del FOERCH Power Spot está equipado con un dispositivo de estabilización de la llama (7). Una vez apretado el botón activador, se puede detenerlo desplazando lateralmente la palanca de detención (7) (Fig.4). Para soltar el bloqueo, apretar el botón activador de nuevo.

4.5 Otro factor de seguridad ofrecido: El FOERCH Power Spot está equipado con una válvula especial. Con ello, la válvula de gas no se abre antes de tener montado un quemador. Así también se evita una salida inútil de gas.

4.6 Utilizar el FOERCH Power Spot para trabajos "por encima de la cabeza". El FOERCH Power Spot está equipado con un dispositivo antioscilante para impedir la oscilación incontrolada de la llama y procurar una llama estable.

4.7 Una vez terminado el uso, comprobar que la válvula del FOERCH Power Spot esté cerrada. (Cerrarla girando el botón regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope).

Desenroscar el cartucho de gas del FOERCH Power Spot.

5. CAMBIO DEL CARTUCHO DE GAS

5.1 Cerrar completamente la válvula del FOERCH Power Spot(2). Asegurarse de que la llama esté apagada completamente y esperar hasta enfriarse por completo el quemador. Fijarse en alejar toda fuente de encendido del área de peligro. Llevar el FOERCH Power Spot al aire libre, alejándolo de las personas. Desenroscar el cartucho del FOERCH Power Spot y recambiar, en caso necesario, la empaquetadura defectuosa y/o gastada. Roscar - con cuidado - la válvula en el cartucho de gas. Tener cuidado de enroscarla correctamente (posición perfectamente vertical). Apretar la rosca a mano. No apretar demasiado para no deteriorar la rosca del FOERCH Power Spot y/o la válvula para botellas de gas.

Para más detalles, véase en 4. "UTILIZACIÓN DEL FOERCH POWER SPOT".

6. INSPECCIÓN PERIÓDICA

6.1 Asegurarse de que la empaquetadura (1) esté en posición correcta y comprobar que esté en buen estado cada vez que haga uso del FOERCH Power Spot. En caso de estar defectuosa o gastada la empaquetadura, cambiarla inmediatamente.

6.2 Para obtener empaquetaduras nuevas, comunicarse con su distribuidor autorizado.

7. SERVICIO Y REPARACIÓN

7.1 No realizar reparaciones otras que las descritas en estas instrucciones de servicio.

7.2 No realizar modificaciones en el FOERCH Power Spot. De lo contrario, el FOERCH Power Spot se vuelve inseguro.

7.3 Tornillo de regulación para encendido piezoeléctrico (8). Este tornillo se encuentra en el botón activador (6). Sirve para regular el caudal de gas en función del encendido. El caudal de gas está ajustado correctamente en fábrica y normalmente, no hay que modificarlo. Sin embargo, si en algún momento es necesario ajustar el caudal de gas, insertar un quemador en el FOERCH Power Spot y abrir la válvula de gas (2). Girar el tornillo de regulación en el sentido de las agujas del reloj hasta que salga gas del quemador. Encender el quemador. Ahora, éste queda encendido sin que tenga que mantener presionado el botón. Girar el tornillo de regulación en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que la llama se apague. Una vez apagada la llama, continuar girando el tornillo un poco hacia la izquierda. Ahora, tiene el encendido ajustado correctamente. Se recomienda ajustar el caudal de gas con una llave macho hexagonal de 1,5 mm.

8. REPUESTOS Y ACCESORIOS

8.1 Por favor, utilizar exclusivamente repuestos y accesorios originales de FOERCH. Tener cuidado al montar repuestos y accesorios. Evitar tocar partes calientes.

8.2 Por favor, utilizar exclusivamente cartuchos de gas originales de FOERCH para el FOERCH Power Spot.

VIKTIGT: Läs denna anvisning noggrant före användandet av Din nya fina Förch Power Spot. Lär känna verktyget innan Du apterar gastuben. Sätt in anvisningen i pårmen med manualer för framtida behov.

1. Säkerhetsanvisningar (Fig. 1)

- 1.1 Kontrollera att tätningen mellan gastub och brännarhandtaget är hel och ren innan gastuben monteras.
- 1.2 Använd aldrig brännaren med skadad eller saknad tätning. Använd aldrig en brännare med en gasläcka.
- 1.3 Byt gaspatronen utomhus, på säkert avstånd från eld, elkablar och på behörigt avstånd från andra personer.
- 1.4 För att testa verktygets täthet. Använd Förch läckagefinnare eller såpvatten. Gör testet utomhus.
- 1.5 Om en läcka uppstår var noga med att ventiler bort all gas. OBS att gasen är tyngre än luft. Gas kan samlas i golvbrunnar, källarutrymmen, mm.
- 1.6 Lämna aldrig verktyget brinnande.
- 1.7 Verktyget förbrukar mycket syre (minst 5 kubikmeter/timma) och får därför endast använda i väl ventilerade utrymmen.
- 1.8 Använd verktyget på säkert avstånd från anstånd från brännbara materiel.

2. HANDBOK för Förch Power-Spot

- 2.1 Brännmunstycket blir mycket hett. Iakttag försiktighet.
- 2.2 **Förvaring:** Demontera gastuben före förvaring. Tuben ska förvaras på en torr väl dokumenterad plats. Förvara aldrig gastuben i källarutrymmen.
- 2.3 Använd aldrig verktyget för saker det inte är avsett för.
- 2.4 Hantera verktyget varsamt. Tappa inte verktyget i golvet. Händer detta: Kassera verktyget.

3. Montering av verktyget.

- 3.1 Notera att ventilen (2) är åtdragen vid leverans.
- 3.2 Håll gastuben (3) upprätt vid montering
- 3.3 Håll ventilen mot tubens gång.
- 3.4 Skruva försiktigt fast ventilen på gastuben. **Drag åt med handkraft. ÖVERDRAG INTE!!!**
- 3.5 Montering av brännarröret: Röret har en bajonettinfästning. Stick in röret i PowerJeten och vrid 90 grader till den fäster in säkert. Varning: Brännarröret blir hett vid användning!
- 3.6 Testa gaslågan utomhus. Testa inte om verktyget är tätt genom att anbringa öppen låga. Använd läckagefinnare eller såpvatten. Läckor visas genom att bubblor uppstår. Hörs en läcka får brännare inte antändas. Demontera gastuben och vänd Er till Normtekniks representant.

4. ANVÄNDNING AV VERKTYGET.

- 4.1 Håll lågan bort från kroppen och alla andra brännbara föremål.
- 4.2 Vrid regulatorn (2) motsols och tryck på tändknappen (6) för att tända lågan.
- 4.3 Håll startknappen nere och justera lågan med regulatorn (2). Lågan slocknar omedelbart när startknappen släpps. Bekvämt och säkert.
- 4.4 Startknappen är försedd med en låsmekanism som gör att lågan kan låsas till ett önskat läge. (7). När startknappen är nertryckt kan Du genom att skjuta låsmekanismens hävarm i sidled låsa denna i ett önskat läge. (7) (Fig.4). För att lossa låsmekanismen trycks startknappen helt ner.

4.5 Ytterligare en säkerhetsfaktor är att Power-Spot är utrustad med en specialventil. Denna gör att gasventilen enbart kan öppnas om en gaspatron är monterad. Detta förhindrar oönskade gasutsläpp.

4.6 Använd gasbrännaren "över huvudet". Brännaren är försedd med ett "Anti-Flack"system som förhindrar lågan att flacka.

4.7 Försäkra Dig om att ventilen är stängd ordentligt efter anslutat arbete. (Vrid regulatorn medsols tills den stänger helt). Demontera gastuben.

5. BYTE AV GASTUB

5.1 Stäng regulatorventilen helt.(2). Försäkra Dig om att flamma har slocknat, att brännaren har svalnat och att inga andra eldkällor finns i närheten. Gör patronbytet utomhus, på behörigt avstånd från andra personer.

Demontera den tomma gastuben och ersätt tätningen med en ny. Montera den nya gaspatronen och förvissa Dig om att gången löper riktigt. Drag fast med handkraft.

6. REGELBUNDEN KONTROLL

6.1 Kontrollera tätningen mellan verktyg och gaspatron. Kontrollera denna varje gång verktyget ska användas. Är tätningen skadad - Byt den till en ny.

6.2 Se till att alltid ha ett antal nya tätningar på lager. Din Normteknikrepresentant ordnar detta.

7. SERVICE OCH REPARATION.

7.1 Gör inga reparationer på verktyget utöver de som finns beskrivna i denna anvisning.

7.2 Bygg in om verktyget. Detta kan vara livsfarligt.

7.3 Inställningsskruven för tändningen (8). Denna skruv sitter på startknappen (6). Den reglerar gasflödet beroende på tändningen. Denna är korrekt inställd från fabriken och behöver normalt aldrig justeras. Om detta trots allt blir nödvändigt: Apta en brännare och öppna gasventilen.(2). Vrid justerskruven medsols tills gas strömmar ut. Tänd brännaren. Brännaren brinner nu utan att Du behöver hålla startknappen intryckt. Vrid justerskruven tillbaka motsols till lågan slocknar.

När lågan slocknat vrid justerskruven ytterligare en liten bit motsols. Tändläget är nu riktigt inställt. För detta arbete behövs en 1,5 mm insexnyckel.

8. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR.

8.1 Använd endast Förch original reservdelar och tillbehör. Iakttag försiktighet vid alla montering. Greppa inte i heta delar.

8.2 Endast Förch Original gaspatron får användas.



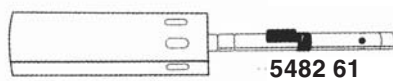
5482 65



5482 64



5482 66



5482 61



5482 62



5482 63

Fig 1

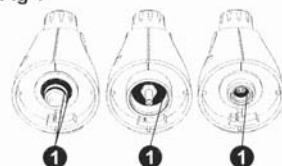


Fig 2

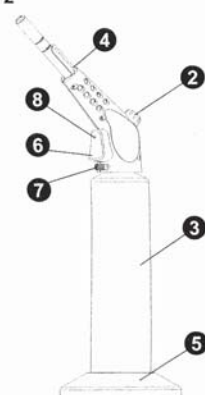


Fig 3



Fig 4





Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt

info@foerch.de
foerch.com

**Vertriebsbereich
Kfz-Handwerk**
Tel. +49 951 509650 0
Fax +49 951 509650 25
foerch@foerch.de

**Vertriebsbereich
Bau-Handwerk**
Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
Industrie- und Betriebswerkstätten**
Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg
Bismarckstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509650 0
Fax +49 951 509650 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Dresden
Bismarckstraße 1
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 00
Fax +49 351 81194 65
dresden@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Industriestraße 5
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 903066 00
Fax +49 8341 903066 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Offenburg
Hirsch-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 989114 00
Fax +49 781 989114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
98427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn
Rhinow Str.
12681 Berlin
Tel. +49 30 548988 30
Fax +49 30 548988 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Essen
Gladbecker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834026 00
Fax +49 201 834026 25
essen@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gottschalkstraße 11a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stettiner Straße 4 – 6
31109 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Zweickau
Maxlitzche Gewerbest. 2
08096 Zweickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zweickau@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf
Eichendorffstr. 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4409948 00
Fax +49 30 4409948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Frankfurt
August-Schwarz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269976 00
Fax +49 69 4269976 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Güterstraße 27
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Rostock
Werftstraße 20
18077 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Bismarckstraße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4550709 00
Fax +49 371 4550709 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Freiburg
Tollstraße 75a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim
Gleisenstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 880491 00
Fax +49 621 880491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken
Harmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287 00
Fax +49 681 989287 25
saarbruecker@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Krausenitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
Fax +49 355 493961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Hamburg
Altenburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt
Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstraße Köststraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
Brüggemannstraße 24
74206 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth
Waldschweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 976502 00
Fax +49 911 976502 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Ratisch 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD
22 Parna Bulgarska Armiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (2) 981 2841
Fax +359 (852) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch Nederland B.V.
Deemsterweg 18
7556 BN Hengelo
NEDERLAND
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Förch AG
Müllerstrasse 143
4133 Pratoth
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch s.r.o.
Doprani 131/41
154 05 Praha 10 – Uhřetín
TSchechien
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch A/S
Hagemannsväg 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 806017
info@foerch.dk
foerch.dk

Theo Förch GmbH
Röckbunnstraße 39A
92020 Szabaz
NEDERLAND
Tel. +31 85 875574-0
Fax +31 85 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Slovensko s.r.o.
Poznaňská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch Otomotiv İnş. ve San.
Önderler Paz. Ltd. Şti.
Hamitidesi Mahallesi Beyazın Sarayı
Silecek Birkli Cadde No:8/3
34524 Beşiközü / İstanbul
TÜRKİE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montesson sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyzdrze Górne 379
POLEN
SŁOWACKI
Vibarska Braja
Tel. +48 33 819000
Fax +48 33 815548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch d.o.o.
Ljubiščica Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442480
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Kereskedelmi Kft
Bölgöpdű út 14
Harmadik Művelő Bányán Saraj
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348356
info@foerch.hu
foerch.hu

Förch S.r.l.
Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch Portugal Lda
Rua Republica da Bolívia, nº69, 1.º eq.
1500-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

Förch Componentes para
Taller S.L.
Rúa de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch d.o.o.
Buzirika cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zorunul 114
500407 Brapov
RUMANIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Maroua
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03558
info@foerch.lu
foerch.lu

Normalska i Sverige AB
Brinnarvägen 1
151 55 Södertälje
SCHWEDEN
Tel. +46 8 55090264
Fax +46 8 55090302
info@foerch.se
foerch.se